

347

Número Histórico

UNIVERSITY OF THE PHILIPPINES LIBRARY JUL 8 '49

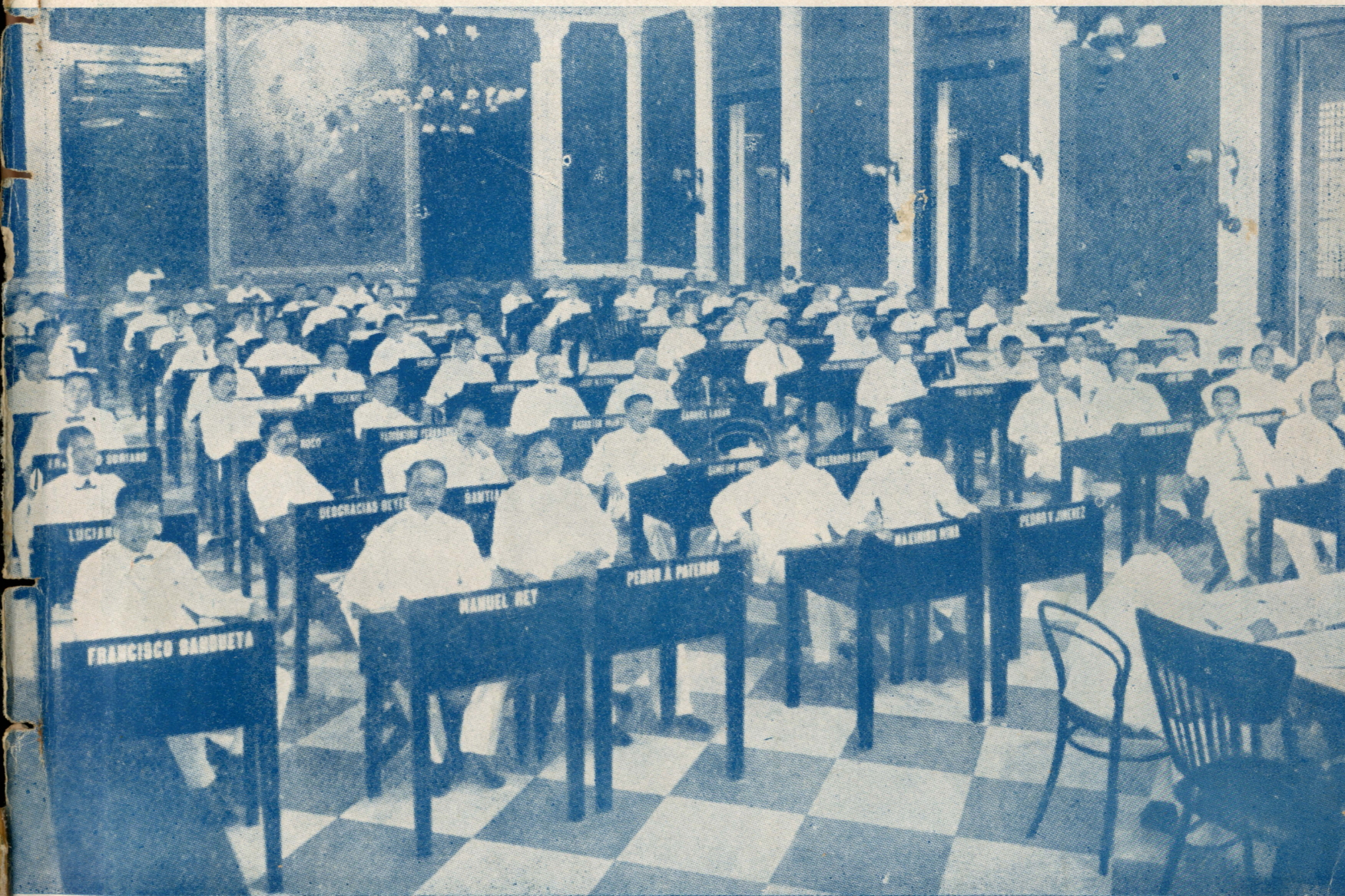
14 - Julio - 1949

Vol. II

Num. 29

SEMANA de Manila - 30ctvos.

revista ilustrada hispano-filipina



LOS DIPUTADOS DE LA PRIMERA ASAMBLEA FILIPINA EN EL SALÓN DE MÁRMOL (AYUNTAMIENTO)

¡DÍA DE LA INDEPENDENCIA!

La primera Asamblea, base de la Independencia de Filipinas

Una fragancia hechicera

TABU



...en el momento difícil, lo dice todo.

el perfume prohibido de *Dana*

LUIS P. PELLICER

Representante y Distribuidor Exclusivo

Apartado 2583, Manila — Tel. 5-11-01

Sintonice todos los Lunes con la Emisora DZFM

Famosa noche de Novatos — Togo, Pogo, Patsy y Ngo. Ngo a las 8:00 p.m.

SEMANA

REVISTA ILUSTRADA HISPANO - FILIPINA

PUBLICADA CADA JUEVES POR LA



Director: Manuel López Flores

Redacción y Administración

AZCARRAGA 2109

MANILA

Tel. 2-91-37

(Registrada como correspondencia de segunda clase, en las Oficinas de Correos de Manila, el 13 de Enero de 1949)

FIESTA DE LA REPÚBLICA

Para unirse mejor a la celebración de una fiesta tan memorable y tan grata para los filipinos y para cuantos, no siéndolo, conviven con ellos, particularísimamente los españoles, SEMANA adelanta su salida unos días haciéndola coincidir con la misma fecha gloriosa del 4 de julio, aniversario de la proclamación de la independencia de Filipinas de la tutela generosa de Norteamérica, y la consiguiente constitución de la República.

Mientras otros, con autoridad y seguro acierto han de subrayar los progresos realizados por ésta en los tres años transcurridos desde su nacimiento, nosotros hemos querido volver la vista más atrás, hasta llegar a los días en que, por primera vez, el pueblo filipino hizo uso del sufragio para elegir a los que se habrían de encargar de la confección de las leyes del país. Por esto, la mayor parte de nuestras páginas de la presente edición están dedicadas a reproducir los retratos de los ilustres miembros de la primera

Asamblea Filipina, juntamente con las evocadoras consideraciones hechas por nuestro compañero Sr. Paliscc.

Revisando la actuación de aquel cuerpo legislador y deteniendo la consideración en los méritos probados de todos y cada uno de los honorables diputados que lo componían, ineludiblemente tiene que reconocerse lo justificado de la complacencia y orgullo que han sentido y sienten los filipinos por su Primera Asamblea en la que felizmente se reunió un buen grupo de los mejores hombres de talento y de carácter de aquella generación, quienes, de un modo o de otro, estaban aún bajo la fuerte influencia de la reciente lucha por la emancipación nacional, ya sea por haber sido en ella protagonistas, ya también por haber sido testigos del heroísmo de quienes se habían lanzado al campo. Y, ciertamente, aquellos mejores hombres no eran los únicos con que Filipinas contaba entonces. En las otras esferas de la vida nacional había también muchos, dignos hermanos de los que trabajaban por el bien de la patria en el seno de la Asamblea.

Teniendo en cuenta aquella base de actuación política, no habría de sorprender que el pueblo filipino fuera con seguro paso marchando por el camino empezado hasta llegar, por fin, a la feliz proclamación de la República que hoy cumple sus tres años de existencia. Y debe añadirse, que esa actuación pasada constituye, por otra parte, la garantía del buen éxito del pueblo filipino en su futuro desenvolvimiento político.

Aparte las anteriores consideraciones, que deben figurar en primer término, SEMANA ha querido evocar la Primera Asamblea Filipina porque en ella, en cierta manera, el pueblo filipino ratificó su voluntad de considerar como suyo el idioma español. Allí sus representantes exponían el ideal independista en castellano y en castellano deliberaban sobre las cuestiones más trascendentales para el país, hasta llegar a la conclusión deseada en forma de una ley, redactada en español. Desde aquella Asamblea hasta la de la Mancomunidad, fue el castellano el instrumento eficaz para la expresión de la voluntad popular de Filipinas. Por esto, el voto que hacemos hoy, juntamente con el deseo del continuo progreso del pueblo filipino y triunfo de la República, es que el castellano vuelva a ocupar en la vida oficial el lugar que tenía en los días de la Primera Asamblea Filipina.

PROGRAMA DE RADIO DE PERFUMES DANA

Sintonice diariamente con las siguientes emisoras:

Emisora DZFM—Todos los lunes: Togo—Pogo, Lupita y Ngo-ngo a las 8 p. m. Todos los viernes Ticman, Lupito, Pachi y Ngo-ngo a las 8 p. m.

Emisora DZAB—"La Emisora de las Estrellas"—Todos los días, del martes al domingo, a las 7 p. m.

Emisora DZBU—En Cebú—diariamente.

La primera Asamblea fue la base de la Independencia de Filipinas

La sagrada promesa de Norte América a Filipinas por fin se cumplió el día 4 de julio de 1946, fecha en que América misma obtuvo su libertad del yugo inglés. Aunque coinciden en la misma fecha y ambas efemérides encierran la misma significación para los norteamericanos y los filipinos, los hechos, sin embargo, son diferentes, porque mientras el pueblo norteamericano consiguió su independencia a costa de mucha sangre y sacrificios, los filipinos obtuvimos la nuestra, después de la derrota de nuestras armas, en el terreno de la paz y de la legalidad.

Cuando se inauguró la Primera Asamblea Filipina, algunos observadores extranjeros pronosticaron que ésta se estrellaría contra la roca del fracaso, porque creían al filipino de temperamento latino,

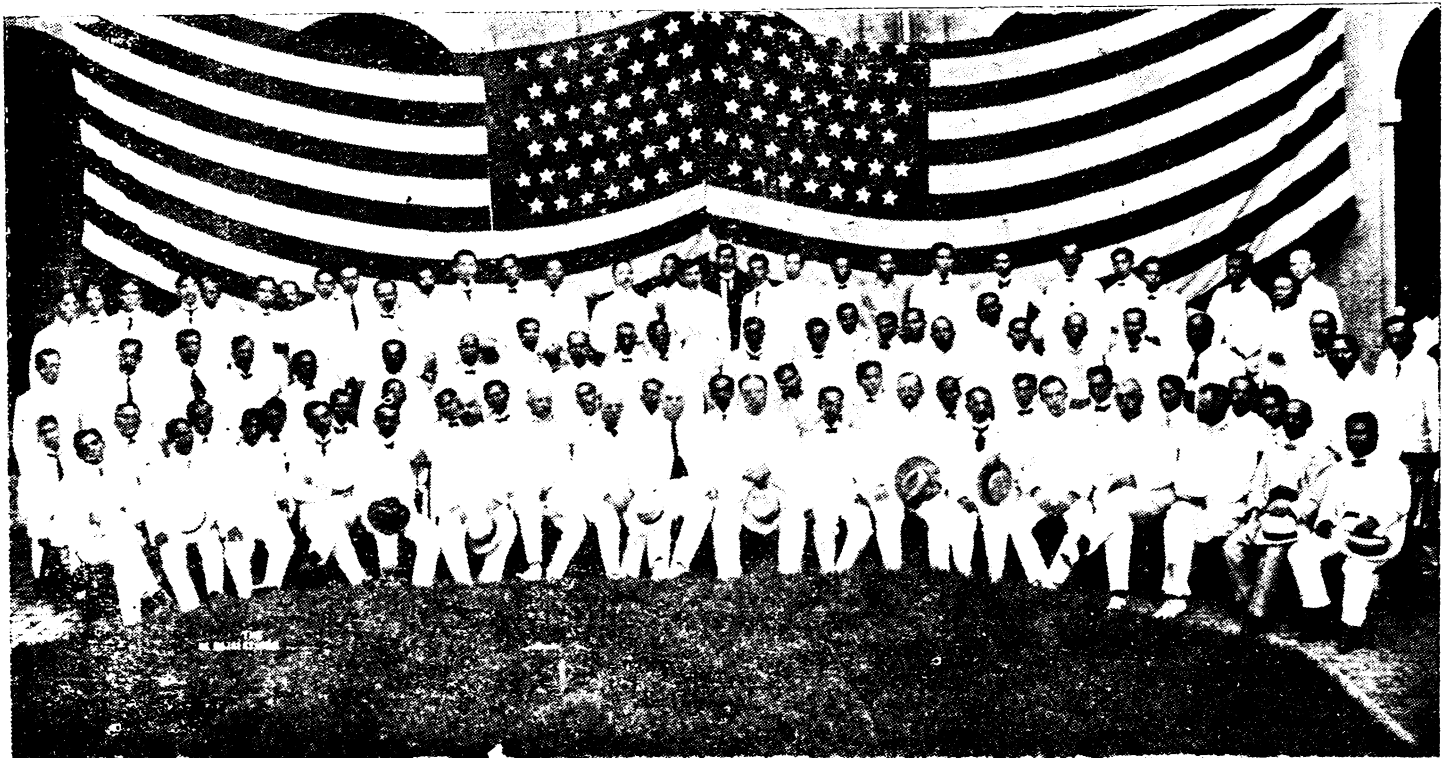
Por *Francisco C. Palísoc*

por haber estado bajo la influencia de España durante tres centurias. Fundaban su creencia en la suerte de las Asambleas de varias naciones de la América del Sur que se habían organizado bajo mejores auspicios, pero que, sin embargo, fracasaron en la mitad del camino porque sus caudillos nunca llegaron a entenderse por sus ambiciones personales. La elección en los países latinos suele ser sinónima de guerra civil, y, por esto, se creía que el filipino, dado su temperamento nervioso, sería propenso a emplear más las armas que la razón, a hacer uso de las balas y no de las balotas al elegir a sus funcionarios.

Aquellos pronósticos o creencias acerca de nuestra incapacidad para

manejar nuestro gobierno, resultaron, sin embargo, falsos cuando se vió que la Primera Asamblea actuaba con juicio y moderación. Generalmente, un pueblo que quiere embarcarse en la nave de la democracia debe poseer un temperamento sereno y frío, y desechar el vano orgullo personal o el amor propio mal entendido, en aras del bien común.

El establecimiento de la Primera Asamblea fué una oportunidad o una prueba que ofrecían los americanos al pueblo filipino, para ver si sabría conducirse como nación culta y civilizada. La Primera Asamblea fué por tanto, algo así como la brújula que habría de guiar a los filipinos hacia su gobierno propio y emancipación política. Fué, por consiguiente, la base de todas las campañas por la inde-



Grupo general de los ochenta y dos diputados a la Primera Asamblea Filipina, que se inauguró en Manila el 16 de octubre de 1907.

pendencia de Filipinas, y sin ella, la que actualmente gozamos tal vez no existiría o sería un mito. Así es que, al hablar el Gobernador Smith sobre la marcha de la autonomía política en Filipinas, dijo entonces: "El éxito o el fracaso de este gran experimento, el más grande que el mundo ha visto jamás, depende en gran medida del pueblo. En este experimento está envuelto el prestigio de ochenta millones de americanos. En este experimento está envuelto el futuro, la esperanza, y los ideales de siete millones de filipinos. ¿Dije el pres-



Hon. William H. Taft

Era Secretario de Guerra cuando vino, como delegado especial del Presidente Theodoro Roosevelt, para inaugurar la Asamblea Filipina

tigio de ochenta millones de americanos y la felicidad y bienestar de siete millones de filipinos? Digo más, que de él depende la felicidad de millones de otros pueblos que buscan la luz, y de generaciones que no han nacido aún."

Aquellos ochenta Diputados que se reunieron en el Salón de Mármol del Ayuntamiento de Manila eran indudablemente los mejores



Hon. James Smith

Era Gobernador General de Filipinas cuando se inauguró la 1.ª Asamblea Filipina, a la que dirigió el primer mensaje ejecutivo.

representantes del pueblo filipino. Perteneían a las mejores familias de las islas, eran acaudalados, y eran cultos y educados y no tenían el patriotismo en el estómago. Más



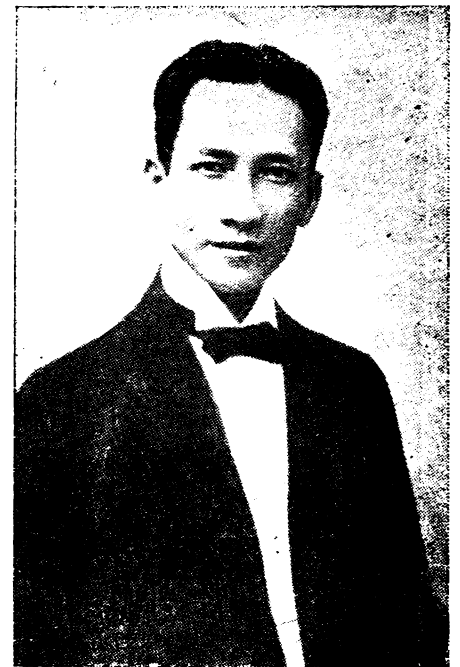
Hon. Manuel L. Quezon

Diputado por el 1.º Distrito de Tayabas.

de la mitad eran abogados conocidos; eran periodistas y otros profesores universitarios. Tenía razón el ilustre difunto Presidente Quezon cuando dijo, en una ocasión, que ninguna de nuestras Asambleas ha excedido a aquella Primera Asamblea, ya en la habilidad de sus miembros, en el carácter de los trabajos realizados, o en el espíritu patriótico con que sirvieron.

LA INAUGURACIÓN

La Asamblea fue inaugurada en la Manila Grand Opera House a las 9 de la mañana, el miércoles, 16 de



Hon. Sergio Osmeña

Presidente de la Primera Asamblea Filipina

octubre de 1907. Las campanas de la vieja iglesia de San Sebastián repicaron su saludo a la recién nacida esperanza del pueblo filipino cuando al toque de las doce del día, el Secretario de Guerra William H. Taft pronunció las palabras con que inauguraba la actuación del primer cuerpo legislativo de Filipinas.

Sonaba con un timbre triunfal la voz de Mr. Taft cuando después

de comprobar que había una mayoría presente, dijo: "Por autoridad del Presidente de los Estados Unidos yo, por lo tanto, declaro que la Asamblea Filipina está abierta para funcionar." Manifestó a los Diputados que estaba seguro de que serían un crédito para sí mismos y que no defraudarían la confianza que tenía en ellos y que, hacía cinco años, le indujo a proponer al Congreso norteamericano la creación de la Asamblea.

Dando ejemplo de puntualidad los Diputados entraron en el Salón



Hon. Vicente de Vera
Diputado por el 1.er Distrito de
Sorsogón.

ció su discurso que duró unos veinte minutos.

El Secretario de Guerra dijo, entre otras cosas: ¿Demostrarán esta Asamblea y sus sucesoras tal interés en el bienestar del pueblo filipino y tan clara comprensión de su deber jurado que exijan una mayor extensión del poder político de este cuerpo y el pueblo cuyos representantes son?"

"¿O, por su negligencia, obstrucción y falta de servicio útil, que se les ha concedido prematuramente?"

"Sobre vosotros pesa esta grave responsabilidad. Estoy seguro de



Hon. Benito Legarda
Delegado al Congreso de los EE.UU.

El Gobernador General Smith inició las ceremonias. Después presentó al Hon. Secretario de Guerra, William H. Taft, de quien dijo que era digno de representar en aquella ocasión al Presidente de los Estados Unidos. Mr. Taft pronun-



Hon. Pablo Ocampo de León
Delegado al Congreso de los EE.UU.

y se sentaron al toque de las nueve de la mañana.

El Secretario de Guerra Mr. Taft y su comitiva ocuparon sus asientos en el estrado hacia las 9:30. A la izquierda del Secretario estaban el General Wood, los Comisionados Worcester, Legarda y Forbes y el Secretario Ejecutivo Fergusson; a su derecha, el Gobernador General Smith, el almirante Hamphel, los Comisionados Tavera, Luzurr'aga y Shuester, el Brigadier General Edward y el Obispo Barlin.

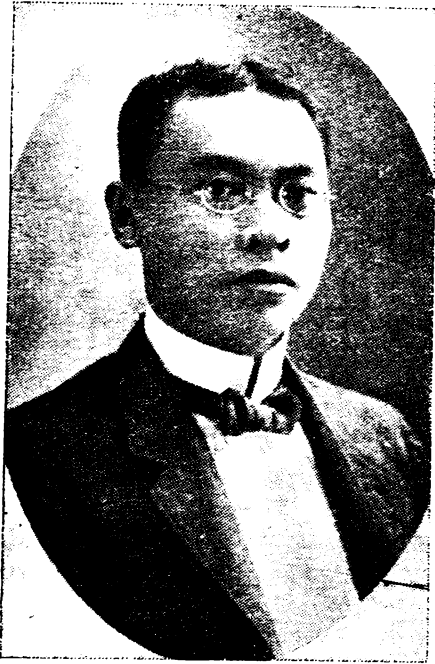


Hon. Leopoldo Rovira
Diputado por el 1.er Distrito de Negros
Oriental

que responderéis con ansias, coraje y crédito."

Al terminar la lectura de la traducción al castellano por el Secretario Ejecutivo Fergusson, el Secretario de Guerra Mr. Taft, ocupó la presidencia. Después de la lectura de la lista de los electos Diputados, el Obispo Mons. Barlin pronunció una invocación en favor del recién nacido cuerpo legislativo.

Abierta ya la Asamblea para entrar en funciones, el Secretario preguntó: ¿Qué se desea? A falta



Hon. Jaime C. de Veyra
Diputado por el 4.º Distrito de Leyte.

de una organización, cualquiera moción, que se me presente será sometida a la Asamblea para su votación.”

Entonces a Sergio Osmeña, diputado por Cebú, se le concedió el uso de la palabra. Su moción de suspensión de la sesión hasta las 5



Hon. Marcelino Aguas
Diputado por el 2.º Distrito de la Pampanga

de la tarde, fué secundada y aprobada.

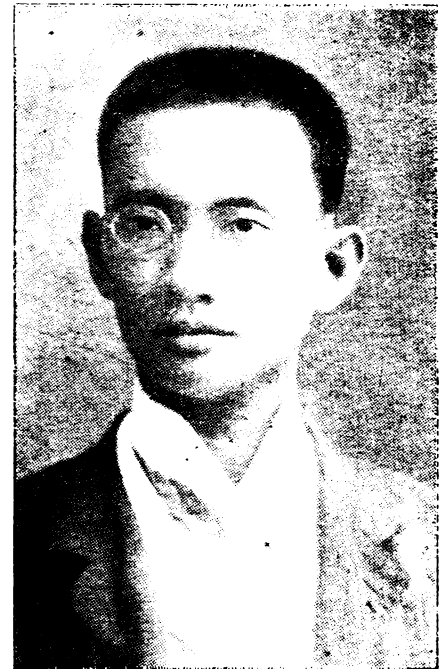
EL LIDERATO DE OSMEÑA

En todos los acontecimientos de la historia humana, la supremacía del hombre sobre el hombre es siempre el fenómeno más fascinante de la vida, es decir, que cada época crea líderes y lideratos; así, en la historia de la Primera Asamblea Filipina, el liderato de Osmeña como *Speaker* y Jefe de la participación filipina en el Gobierno, y como el segundo personaje de Filipinas en punto a autoridad, después del Gobernador General, resalta vigorosamente.

Fué la Asamblea Filipina, mediante la sabia dirección del entonces joven *Speaker* Osmeña, la que preparó al país para el advenimiento del régimen de la Ley Jones, el gobierno de la Mancomunidad y la actual República. La mentalidad bien equilibrada del *Speaker* Osmeña, dirigió la dificultosa tarea de convertir aquella ardua e incierta empresa en un éxito rotundo. ¡Cuántas veces, por imprudencia de los nuestros, se pretendió dividirnos en irreales grupos étnicos! Pero la pericia del *Speaker* Osmeña, con la cooperación de su *floor leader*, Manuel L. Quezon, pudo resistir el alud de las pasiones que, tal vez, sin un buen timonel, hubiese hecho zozobrar la nave del Estado.

Un escritor político norteamericano, Mr. G. Blakeslee, describió al *Speaker* Osmeña de este modo:

“El *Speaker* Osmeña es el *Speaker* más hábil y más influyente. Sólo tiene veintinueve años, pero ha sido ya Gobernador de Cebú, y allí, en circunstancias muy difíciles, su administración fué coronada de éxito extraordinario. En la Asamblea fué elegido *Speaker* por aclamación. Es un orador que convence, de juicio perspicaz, y fuertemente opuesto, por disposición natural, a medidas precipitadas o



Hon. Vicente Singson Encarnación
Diputado por el 1.º Distrito de Ilocos Sur

violentas. Su integridad está por encima de toda sospecha, y mientras tiene la confianza del Gobierno, es la influencia dominante en la Asamblea.”

Con ocasión del 60º aniversario



Hon. Celestino Rodríguez
Diputado por el 1.º Distrito de Cebú



Don. Gregorio Nieva
Secretario de la Primera Asamblea Filipina.

natal de Don Sergio Osmeña, el difunto Presidente Quezon, honrando a su amigo y colega, dijo: El vice Presidente Osmeña es un estadista de nacimiento. Apenas tenía 28 años cuando fué elegido *Speaker* para la Asamblea Nacional y aun en ese tiempo probó ser



Hon. José Altavás Cortés
Diputado por el 2.º Distrito de Cápiz

el estadista más grande de su época. Sergio Osmeña pasará a la historia como uno de los filipinos más grandes. Ha tenido la habilidad de interpretar ante el pueblo americano los ideales y sentimientos del pueblo filipino y ante el pueblo filipino los propósitos y fines de los Estados Unidos de América."

"Sergio Osmeña fué al poder como caudillo del Partido Nacionalista, como portavoz del pueblo filipino en su lucha por la independencia y, sin embargo, en su sabiduría, presentó tan hábilmente ante los Estados Unidos de América aquellas naturales ambiciones de su pueblo, que América, desde el comienzo, comprendió y apreció el hecho de que en la sed de libertad del pueblo de estas islas, no había envuelto ningún antagonismo o mala voluntad hacia los Estados Unidos. Por otro lado, tuvo la habilidad de decir al pueblo filipino que América había venido a Filipinas no a explotar ni a esclavizarla, sino de buena fe, para ayudarla a obtener la independencia por la que había luchado. Así, se convirtió en el hombre que hizo todo lo posible por que América y Filipinas trabajaran juntamente y consiguieran la noble empresa que es hoy la admiración del mundo y la fuente de gratitud hacia los Estados Unidos de parte de Filipinas. Cuando se escriba la Historia, el crédito principal de esta gran consecución será dado a Sergio Osmeña."

"Aconteció que él y yo fuimos amigos aun desde cuando estudiábamos en el colegio. Fuimos elegidos como gobernadores provinciales en el mismo día; prestamos juramento del cargo el mismo día; fuimos elegidos para la Asamblea Nacional el mismo día, y prestamos juramento el mismo día. El fué *Speaker*, el caudillo de aquella Asamblea y fué mi privilegio el cooperar con él. Yo era su *floor leader*, pero debo decir con franqueza que mientras yo cooperaba con el entonces *Speaker* Osmeña,



Hon. Filemón Sotto
Diputado por el 3.º Distrito de Cebú.

él solo fué quien concebía la política del partido y determinaba cómo llevarla a cabo. ME TEMO QUE LA MAYORÍA DE LOS JÓVENES QUE AHORA VIVEN AÚN SE HAYAN OLVIDADO O NUNCA HAN SABIDO CUÁNTO EL VICE PRESIDENTE OSME-



Hon. Francisco Zanduetta
Diputado por el 2.º Distrito de La Unión.



Hon. Pedro Alejandro Paterno
Diputado por el 1.er Distrito de La Laguna

ÑA HA HECHO POR ELLOS: CUÁNTO DE LA LIBERTAD Y ADELANTO DE QUE ELLOS GOZAN HOY SE DEBE A LA VISIÓN Y LOS SERVICIOS DESINTERESADOS RENDIDOS POR ESTE HOMBRE A NUESTRO COMÚN PAÍS. Sergio Osmeña, *Speaker* de la Cámara en 1907, fué prácticamente el único hombre en aquel cuerpo legislativo. Era todo Osmeña. Nosotros no éramos más que colaboradores."

QUEZON, LA MANO DERECHA DEL SPEAKER OSMEÑA

Sería injusto que ignorásemos los nombres de los de la vieja y antigua escuela que tomaron parte en la organización de la histórica Asamblea, y que, en su mayoría, han pasado ya al otro mundo para no volver. Entre los Diputados que cooperaron con el *Speaker* Osmeña y le apoyaron en su difícil tarea de conducir al éxito completo a aquel distinguido cuerpo legislativo, estaban los Diputados Manuel L. Quezon; el tribuno y ora-

der parlamentario Macario Adriático, Isauro Gabaldón, Pedro A. Paterno, que fué notable protagonista en el Pacto de Biak-na-bató; Rafael Palma, Felipe Agoncillo, Amando Avanceña, Carlos Impe-real, Crispín Oben, Eusebio Orense, Juan Villamor, Troadio Galicano, Cayetano Luchán, Mónico Marcado, Eugenio Picazo, Baldomero Pobre, Alejandro Ruiz, Luciano Sinko, Leon Guerrero, el más eminente botánico que jamás haya tenido Filipinas; Querimón Alkuino,



Hon. Fernando Ma. Guerrero
Diputado por el 2.º Distrito de Manila

Eutiquio Boyles, Candelario Borja, Gregorio Katibak, Eugenio Daza, Salvador K. Demeterio, Emilio Gala, Antonio Jaime, Vicente Locsin, Florentino Peñaranda, Aurelio Pineda, Tomás Aréjola, el compañero de Rizal en España en su campaña por reformas en Filipinas; Aguedo Velarde, Fernando María Guerrero, el inmortal poeta nacional del pueblo filipino; José Clarín, Pedro Rodríguez, Tomás Almonte, Francisco Alvarez, Andrés Asprer, Juan Alviar, Lorenzo Fenoy, Casiano Causin, Melencio Cojuangco, Carlos Corrales, Regino



Hon. Isauro Gabaldón
Diputado por Nueva Ecija

Dorillo, Matías Gonzales, Dimas Guzmán, Pablo Guzmán, Adriano Hernández, Nicolás Jalandoni, Irineo Javier, Pedro Jiménez, Salvador Laguda, Gabriel Lásam, José M. Lerma, Justo Luchán, Dionisio Mapa, Maximino Mina, Simeón



Hon. León Ma. Guerrero
Diputado por 2.º Distrito de Bulacán



D. José Ma. de la Viña
*Secretario del Presidente de la
1.a Asamblea Filipina.*

Mobo, Nicanor Padilla, Bartolomé Revilla, Manuel Rey, Deogracias Reyes, Angel Roco, Honorio Rosales Francisco Soriano y Dominador Gómez.

Los que todavía se encuentran entre nosotros y tomaron parte activa en la primera organización de la histórica Asamblea, están el presidente de la Comisión Electoral, Hon. Vicente de Vera; el Comisionado Don Leopoldo Rovira, uno de los más elocuentes oradores; el rizalista e historiador Don Jaime C. de Veyra; el que fué caudillo de los progresistas, Don Vicente Singson Encarnación, Don Albert Barreto, Don José Altavás, Don Filemón Sotto, Don Celestino Rodríguez, Don Francisco Zanduetta, Don Marcelino Aguas y Don Sergio Osmeña.

En aquella época el Presidente Quezon era la mano derecha del *Speaker* Osmeña. Demostraba ya ser elocuente e invencible orador parlamentario de nacimiento. No solamente era dinámico y poseía una mente alerta con que captaba en el momento oportuno, los deta-

lles de su argumento para redondear su discurso, sino que además era habilísimo en el debate y maestro en réplicas contundentes.

El escritor político Mr. Blaskeslee dijo él lo siguiente: "El Diputado Quezon es el presidente del comité más importante de la Asamblea, el de medios y arbitrios y de presupuestos. Era Comandante en el ejército revolucionario, y una vez restaurada la paz fué primero fiscal provincial y luego gobernador provincial. Es uno de los más grandes controversistas de la Asamblea. Amigo y asociado político del *Speaker*, defiende la mis-



Hon. Juan Alvear
*Diputado por el 3.er Distrito de
Pangasinán.*

ma norma moderada, y en gran escala, las mismas medidas. Personalmente favorece el protectorado."

OBRA DEL PUEBLO MISMO

El *Speaker* Osmeña declaró que la Asamblea Filipina era la obra de nuestro pueblo, y lo explicó así: "El impulso dado por la revolución a la obra de la libertad nacional



Hon. Felipe Agoncillo
*Diputado por el 1.er Distrito de
Batangas*

se ha sentido tanto durante la guerra como después de ella. Durante la guerra, la revolución, produjo, entre otras cosas, el pacto de Biakna-bató qué, como ha dicho un distinguido caballero, hace pocos ins-



Hon. Macario Adriático
Diputado por Mindoro



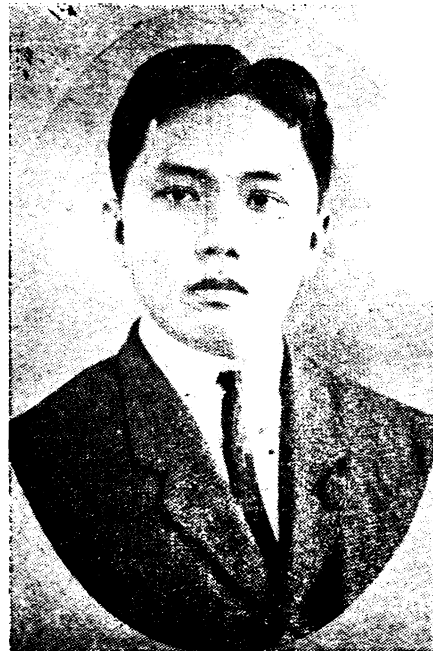
Hon. Eusebio Orense
Diputado por el 2.º Distrito de Batangas

tantes, nos abrió la puerta a la beligerancia. Durante la paz, el fruto más preciado de la revolución es la Asamblea Filipina. El establecimiento de la Asamblea Filipina



Hon. Tomás Aréjola
Diputado por el 1.º Distrito de Ambos Camarines

no ha sido un hecho aislado ni mucho menos casual. Fue su causa ocasional la Ley del Congreso de Primero de Julio de 1902, pero su causa verdadera se pierde entre las tristes brumas de ese pasado, al que hemos dirigido nuestra mirada retrospectiva. No fué la Asamblea resultado de ninguna fatalidad, sino obra de nuestros hombres, de aquellos que, como dijo un pensador, habiendo perdido la fe en la justicia de la tierra, después de haber agotado todos los recursos de la inteligencia, dirigieron su vista al cielo, y, encomendando su causa a Dios, empuñaron sus



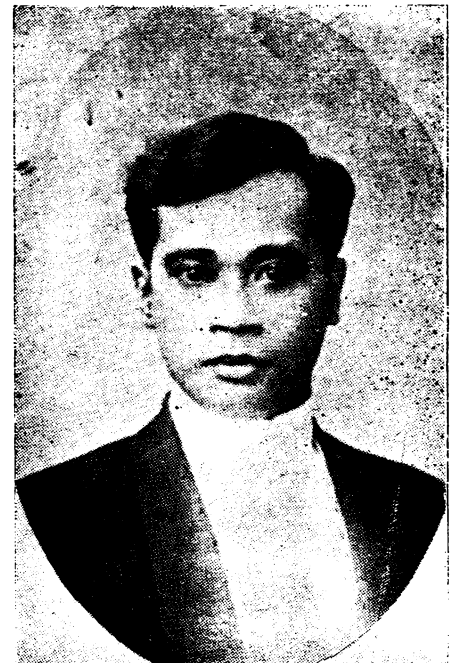
Hcn. José A. Clarín
Diputado por el 2.º Distrito de Bohol

armas. No fué vano el sacrificio de sangre en la lucha desigual que terminó con el desastre de las armas filipinas; ni se perdieron en el vacío las aspiraciones de la nación. Como la revolución no fué obra de un solo hombre ni fué sostenida por el esfuerzo de sólo unos pocos sino de todo el pueblo filipino, el ideal que permanece incólume después de la guerra, re-



Hon. Adriano Hernández
Diputado por el 4.º Distrito de Iloilo

quirió después la existencia; no de un solo hombre, sino de una institución que perpetuase su vida al través de los nuevos peligros y dificultades.”



Hon. Carlos A. Imperial
Diputado por el 2.º Distrito de Albay



Hon. Mónico R. Mercado

Diputado por el 1.er Distrito de la Pampanga



Hon. Nicanor Padilla

Diputado por el 1.er Distrito de Pangasinán



Hon. Agustín Montilla

Diputado por el 3.er Distrito de Negros Occidental



Hon. Dionisio Mapa

Diputado por el 2.o Distrito de Negros Occidental



Hon. Crispín Oben

Diputado por el 2.o Distrito de la Laguna



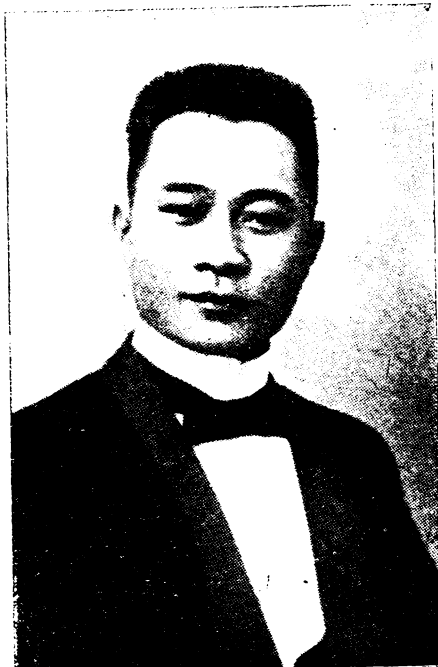
Hon. Maximino Mina

Diputado por el 2.o Distrito de Ilocos Sur



Hon. Irineo Javier

Diputado por el 1.er Distrito de Ilocos Norte



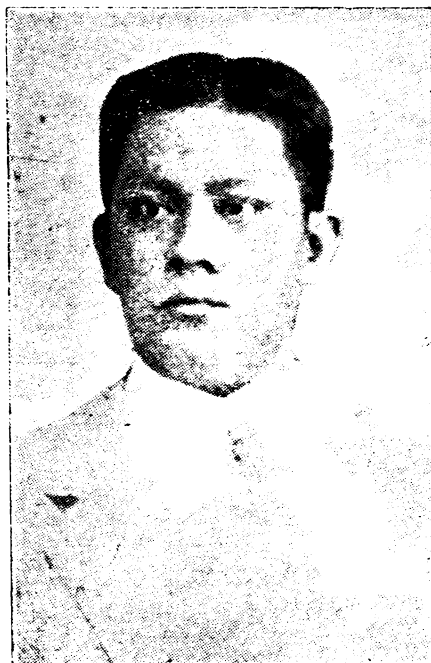
Hon. Vicente Loesin

Diputado por el 2.o Distrito de Negros Oriental



Hon. Deogracias Reyes

Diputado por el 2.o Distrito de Pangasinán



Hon. Pablo Guzmán

Diputado por el 1.er Distrito de Cagayán



Hon. Gabriel Lasam

Diputado por el 2.o Distrito de Cagayán



Hon. Juan Villamer

Diputado por el 3.er Distrito de Ilocos Sur.



Hon. Aguedo Velarde
*Diputado por el 1.er Distrito de
Bulacán.*



Hon. Manuel Rey
*Diputado por el 2.o Distrito de Ambos
Camarines.*



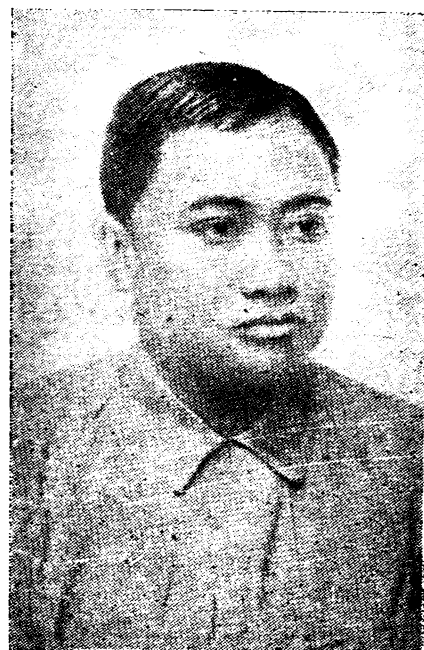
Hon. Paldomero Pobre
*Diputado por el 2.o Distrito de
Ilocos Norte*



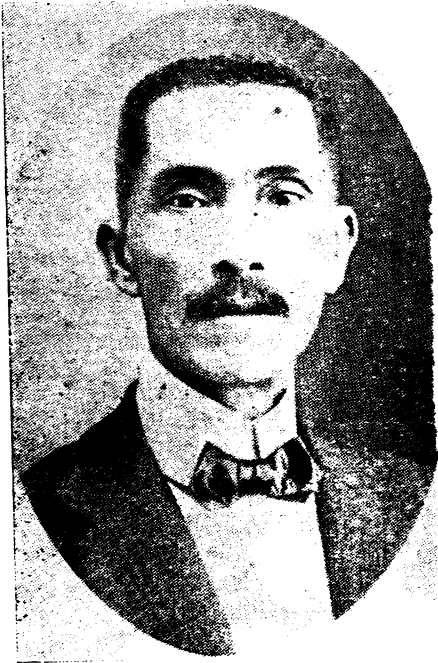
Hon. Carlos Corrales
*Diputado por el 1.er Distrito de
Misamis*



Hon. Gregorio Catigbak
*Diputado por el 3.er Distrito de
Butangus*



Hon. Lorenzo Fenoy
*Diputado por el 4.o Distrito de
Pangasinán*



Hon. Matías González

Diputado por el 5.º Distrito de Pangasinán



Hon. Emiliano Gala

Diputado por el 2.º Distrito de Tayabas (hoy Quezon)



Hon. Antonio Jayme

Diputado por el 1.º Distrito de Negros Occidental



Hon. Francisco Alvarez

Diputado por el 3.º Distrito de Ambos Camarines



Hon. Luciano Sinko

Diputado por el 2.º Distrito de Samar.

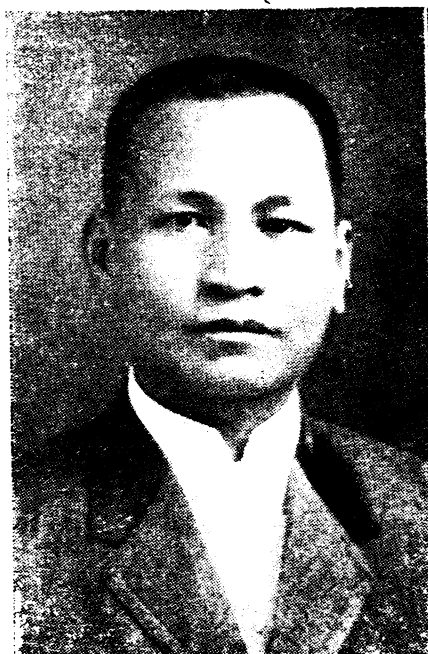


Hon. Andrés Aspre

Diputado por el 1.º Distrito de La Unión



Hon. Salvador Laguda
Diputado por el 3.er Distrito de Iloilo



Hon. José M. Lerma
Diputado por Bataan



Hon. Melecio Cojuangco
Diputado por el 1.er Distrito de Tárlac



Hon. Cayetano Lukbán
Diputado por el 1.er Distrito de Rizal



Hon. Casiano Causin
Diputado por el 6.o Distrito de Cebú



Hon. Simeón Mobo
Diputado por el 3.er Distrito de Cápiz



Hon. Honorio Rosales

Diputado por el 1.er Distrito de Samar



Hon. Florentino Peñaranda

Diputado por el 3.er Distrito de Leyte



Hon. Dominador Gómez

Diputado por el 1.er Distrito de Manila



Hon. Pedro Rodríguez

Diputado por el 7.o Distrito de Cebú



Hon. Santiago M. Patero

Diputado por Palawan



Hon. Alejandro Ruiz y Ocampo

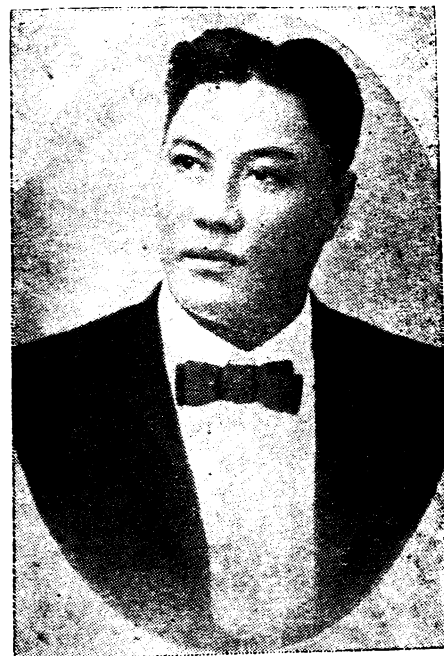
Diputado por el 4.o Distrito de Cebú.



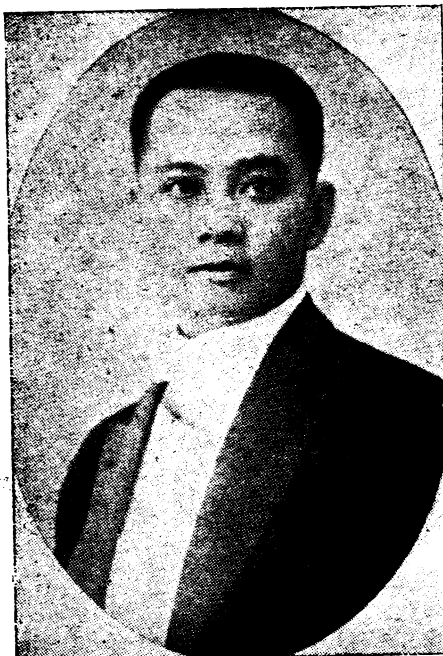
Hon. Angel Roco
Diputado por el 3.er Distrito de Albay.



Hon. Rafael Palma
Diputado por Cavite



Hon. Francisco Soriano
Diputado por Surigao.



Hon. Aurelio Pineda y Santos
Diputado por el 2.o Distrito de Tárlac.



Hon. Alberto Barretto
Diputado por Zambales



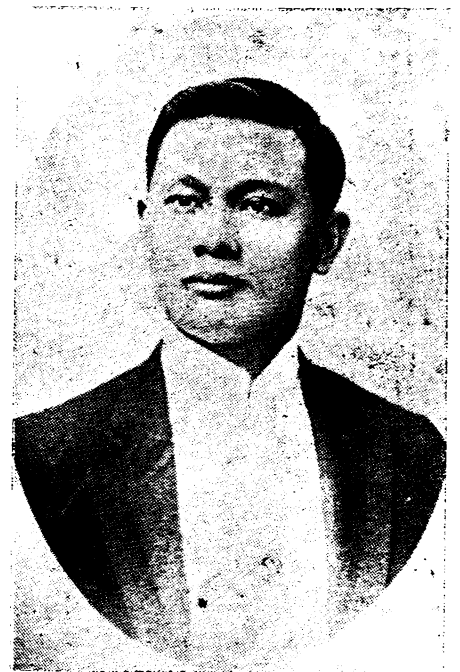
Hon. Regino Dorillo
Diputado por el 5.o Distrito de Iloilo



Hon. Troadig Galicano
Diputado por el 5.º Distrito de Cebú



Hon. Pedro V. Jiménez
Diputado por Antique



Hon. Nicolás Jalandoni y Habana
Diputado por el 2.º Distrito de Iloilo



Hon. Eugenio Daza y Salazar
Diputado por el 3.º Distrito de Samar



Hon. Salvador K. Demeterio
Diputado por el 2.º Distrito de Leyte



Hon. Dimas Guzmán Masigan
Diputado por la Isabela



Hon. Quir m3n Alkuno y Valenzera
Diputado por el 1.er Distrito de Leyte



Hon. Pedro Chaves
Diputado por el 2.º Distrito de Sorsog3n



Hon. Manuel Corrales y Roa
Diputado por el 2.º Distrito de Misamis



Hon. Candelario Borja
Diputado por el 1.er Distrito de Bohol



Hon. Eugenio Picazo
Diputado por el 1.er Distrito de C3piz.



Hon. Bartolom3 Revilla
Diputado por el 2.º Distrito de Rizal.



Hon. Amando Avanceña

Diputado por el 1.er Distrito de Iloilo



Hon. Eutiquio Boyles

Diputado por el 3.er Distrito de Bohol



Hon. Tomás Almonte

Diputado por el 1.er Distrito de Albay

Existencias de

ALTA CALIDAD

DE



PORTLAND CEMENT

SIEMPRE DISPONIBLE

*Para cuanto cemento usted necesite
acuda a la*

Cebu Portland Cement Co.

MANILA

Las mil mejores poesías de la lengua española

JOSÉ DE ESPRONCEDA
(1808-1842)

Desesperación
(Atribuída)

*Me gusta ver el cielo
con negros nubarrones
y oír los aquilones
horriblos bramar;
me gusta ver la noche
sin luna y sin estrellas,
y sólo las centellas,
la tierra iluminar.*

*Me agrada un cementerio
de muertos bien relleno
manando sangre y cieno
que impida el respirar,
y allí un sepulturero
de tétrica mirada
con mano despiadada
los cráneos machacar.*

*Me alegra ver la bomba
caer mansa del cielo,
e inmóvil en el suelo,
sin mecha al parecer,
y luego embriavecida
que estalla y que se agita
y rayos mil vomita
y muertos por doquier.*

*Que el trueno me despierte
con su ronco estampido,
y al mundo adormecido
le haga estremecer;
que rayos cada instante
caigan sobre él sin cuento,
que se hunda el firmamento
me agrada mucho ver.*

*La llama de un incendio
que corra devorando
y muertos apilando
quisiera yo encender;*

*tostarse allí un anciano,
volverse todo tea,
oír cómo voca,
¡qué gusto! ¡qué placer!*

*Me gusta una campiña
de nieve tapizada,
de flores despojada,
sin fruto, sin verdor,
ni pájaros que canten,
ni sol haya que alumbre
y sólo se vislumbre
la muerte en derredor.*

*Allá, en sombrío monte,
solar dismantelado,
me place en sumo grado
la luna al reflejar,
moverse las veletas
con áspero chirrido
igual al alarido
que anuncia el expirar.*

*Me gusta que al Averno
lleven a los mortales
y allí todos los males
les hagan padecer;
les abrais las entrañas,
les rasquen los tendones,
rompan los corazones
sin de ellos caso hacer.*

*Insólita avenida
que inunda fértil vega,
de cumbre en cumbre llega,
y llena de pavor
se lleva los ganados
y las vides sin pausa,
y estragos miles causa,
¡qué gusto! ¡qué placer!*

*Las voces y las risas,
el juego, las botellas,
en torno de las bellas
alegres apurar;
y en sus lascivas bocas,
con voluptuoso halago,
un beso a cada trago
alegres estampar.*

*Romper después las copas,
los platos, las barajas,
y abiertas las navajas,
buscando el corazón;
oír luego los brindis
mezclados con quejidos
que lanzan los heridos
en llanto y confusión.*

*Me alegra oír al uno
pedir a voces vino,
mientras que su vecino
se cae en un rincón;
y que otros ya berrachos,
en trino desusado,
cantan al dios vendado
impúdica canción.*

G A S L A M
Linternas, Rapid y Lámparas
para pesca desde 200 bujías a 5000
bujías.
Redes para pesca (*Fishing Nets*)
Pl.—metro.
**PHILIPPINE MERCHANTS
CORPORATION**
2158 Azcárraga Manila, o Ciudad
de Cebú.

CANCIONES FAVORITAS

LA MUCHACHA DEL CIRCO TANGO ROMANCE

I

*Yo soy la muchacha del circo,
por una moneda yo doy
un poco de humilde belleza,
un poco de tibia emoción.
Yo soy la muchacha del circo,
por esos caminos yo voy
ceñida en mi malla de seda
repartiendo a todos
flores de ilusión.*

II

*Colgada del frágil trapecio
su cuerpo elegante, parece al saltar
una paloma blanca que al cielo
con ansia loca quisiera llegar;
mientras la gente
emocionada*

*contempla inquieta su salto mortal,
bajo la lona
del viejo circo
un frío de muerte se siente cruzar.*

III

*Ahí va la muchacha del circo,
no encuentra consuelo ni amor,
regala a los otros la dicha
y sufre miseria y dolor.
Por fin una noche la mano,
cansada, al trapecio aflojó.
y... ¡pobre muchacha del circo!
buscando un aplauso
la muerte encontró.*

*Letra de: Manuel Romero.
Música de: G. R. Matos Rodríguez*

LA COVADONGA BOX FACTORY

TUASON Y SAMPEDRO, INC.

817 Globo de Oro
Quiapo, Manila

Tel.: 3-26-29

Nuevas operaciones por television a colores

NUEVA YORK. — La Asociación Médica norteamericana anunció que se llevarán a cabo varias operaciones quirúrgicas en el Hospital de Atlantic City las cuales serán transmitidas por televisión a colores a varios aparatos situados dentro de un circuito reducido.

Esta será la segunda vez que se aplica tan avanzado método de enseñanza de la cirugía. La primera vez que se hizo esta demostración en beneficio de practicantes y médicos, con asistencia de un grupo de periodistas, la operación de transmitió desde la sala de operaciones del hospital de la Universidad de Pennsylvania hasta un salón de espera.

El segundo ensayo de lo que será la enseñanza práctica en las facultades de Medicina de Estados Unidos se llevará a cabo aprovechando el Congreso anual de la Asociación Médica.

La televisión a colores en el Hospital de Pennsylvania se hizo bajo los auspicios de los Laboratorio Smith, Kline and French. Esta misma empresa tiene pensado hacer otras demostraciones iguales en toda Norteamérica, como una contribución a la enseñanza de la Medicina.

Las personas que asistieron a la primera prueba, con escenas tomadas a unos cuantos centímetros del paciente, dicen que las imágenes fueron captadas fielmente a pesar de que los aparatos receptores fueron instalados en un salón muy bien iluminado. El doctor I. S. Ravdin, catedrático de la Facultad de Medicina de la Universidad de Pennsylvania, declaró que la aplicación de la televisión a colores al programa educativo será uno de los adelantos más grandes que se han hecho hasta la fecha en este terreno.

Por LOUIS HUNTER
Corresponsal de REUTERS

Lo mejor del caso, por lo que concierne a los futuros médicos es que estos pueden ver las imágenes ampliadas varias veces más del tamaño normal, lo que significa que los pequeños detalles que pueden pasar inadvertidos para los que están presenciando la operación junto al cirujano resaltarán en sus colores naturales en las pantallas.

“He quedado tremendamente impresionado desde que ví, por primera vez, una operación quirúrgica transmitida por la televisión a

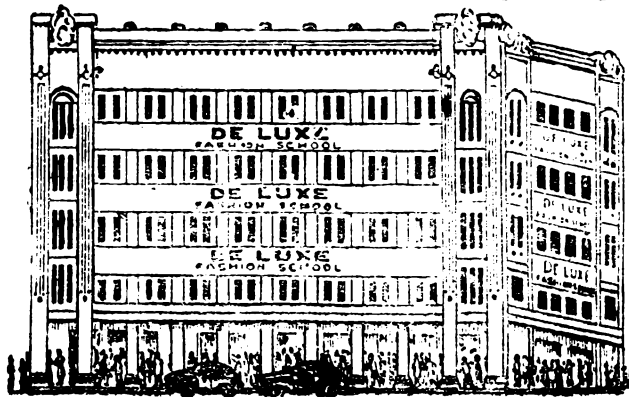
colores”, declaró el Prof. Harold Stassen, Presidente de la Universidad de Pennsylvania.

Durante la convención anual de la Asociación Médica en Atlantic City, los 15 mil médicos asistentes a la reunión verán varias operaciones que se practicarán en el hospital, reflejadas a colores en una pantalla que se ha instalado en la sala de sus sesiones. El doctor Kendall Elsom, Catedrático de Medicina clínica de la Universidad de Pennsylvania dice que el programa de la convención incluye operaciones quirúrgicas y disertaciones generales sobre Medicina, para demostrar que la televisión a colores se presta tanto para una cosa como para otra.

MATRICULA ABIERTA EN CUALQUIER TIEMPO

El camino corto para ganar dinero es el estudiar un oficio mercantil. A los pocos meses puede usted comenzar con su propio taller o establecer su negocio en su misma casa. Matricúlese en la Principal y Famosa.

DE LUXE FASHION SCHOOL



El Alma Máter de instructoras de modas, directoras, modistas, embellecedoras, maestros sastres, etc. que están triunfando. Son ahora testimonios vivos. Matricúlese en su edificio de cemento armado de 4 pisos, Carriedo esquina Avenida de Rizal, con la entrada en la Calle de Estero Cegado esquina Ave. Rizal, 221, con servicio de ascensor. Envíe por correo este cupón a la DLFS y reciba un abanico religioso. Los antiguos y nuevos graduados pueden volverse a matricular con ₱30.00 de descuento. Autorizada por la U.S & P.I. Veterans Administration.

Nombre Dirección

UNO DE CADA SESENTA PARISINOS TIENE FICHA CRIMINAL

PARIS. — Un ejército creciente de malhechores armados están causando graves dolores de cabeza a los 21.775 policías de esta ciudad, según los informes que nos proporcionaron. A tal grado se ha extendido la criminalidad, que uno de cada sesenta habitantes de París y sus suburbios tiene cuentas pendientes con la policía, de acuerdo con las declaraciones de un jefe del Quai des Orfèvres, el "Scotland Yard" de Francia. Antes de la guerra, uno de cada diez criminales portaba pistola, usualmente una pequeña Browning. Hoy, nueve de cada diez "gangsters" tienen un revólver colt o un fusil automático de cañón corto.

En tono irónico, nuestro informante dijo: En los días menos violentos del siglo XIV, el Prefecto Lepine, uno de los fundadores de la actual fuerza detectivesca francesa, dijo cuando le informaron de un robo a mano armada. La profesión está cayendo en manos de aficionados. "Hoy, la profesión está mejor organizada que en cualquier otro tiempo." Los "caids", (jefes de banca) viven lujosamente en el Bois de Boulogne o en la Riviera, y dan instrucciones a sus lugartenientes, quienes pasan la voz hasta los ejecutores de los delitos, quienes jamás le ven la cara al "caid".

"Los caids tienen arsenales propios, dirigen algún negocio honrado que les sirve de mampara y ven su nombre publicado en las columnas de noticias sociales de las revistas ilustradas. Casi todos tienen sus consejeros legales". Según las estadísticas oficiales, cada año sucumben 17 policías en combates con los delincuentes. Algunos criminales franceses atribuyen el aumento de la criminalidad al aumento de inmigración de aventureros de Noráfrica.



IDEAL Flavoring Extract —
IDEAL Baking Powder —
AGUA DE COLONIA Ideal —
HERCULES Floor Wax.



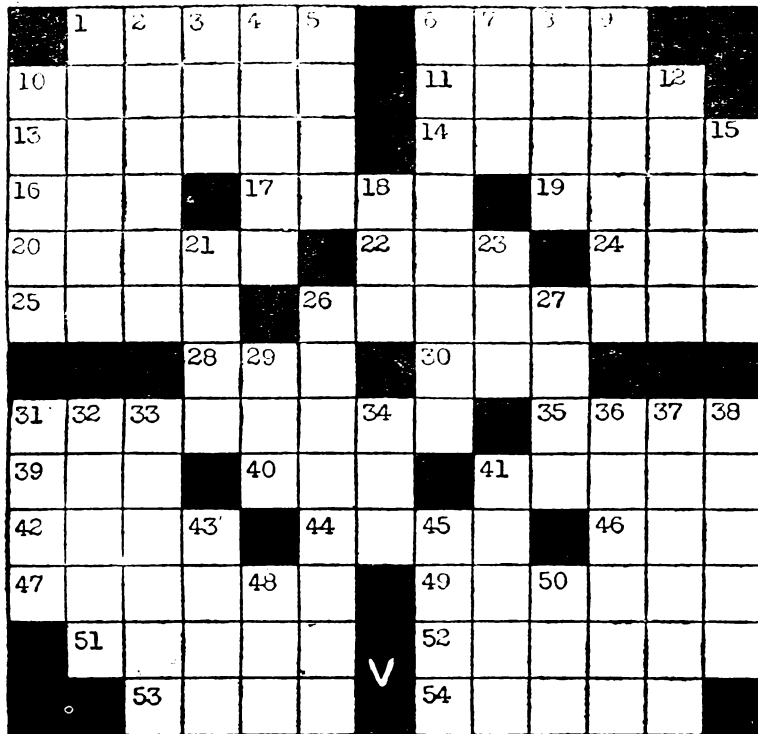
LOS CUATRO PRODUCTOS IMPRESCINDIBLES PARA EL HOGAR.

PHILIPPINE NET & BRAID MFG. CO., INC.
1236 Azcárraga, Manila

SE DESEA

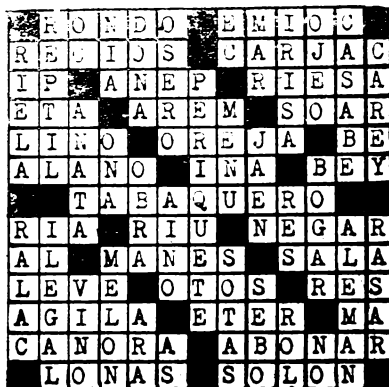
Habiéndose agotado el número cuatro de esta revista, de fecha 13 de Enero de 1949, todas aquellas personas que lo deseen, pueden remitir los ejemplares de este número a "Semana" Azcárraga 2109, Manila, y les será abonado su importe, 30 centavos, aparte los gastos de correo.

CRUCIGRAMAS



HORIZONTALES: 1.—Arácnido microscópico. 6.—Cacahuete. 10.—Recurrir a un organismo superior. 11.—Florblanca. 13.—Disco plano de metal. 14.—Lanudo. 16.—Composición poética. 17.—Barajas. 19.—Hoja de lata. Inv. 20.—Hombres jóvenes. 22.—Mono de la América Central. 24.—Asociación Americana Liberal, Inic. 25.—Plantígrados. 26.—Borrasca de nieve. 28.—Letra castellana. 30.—Labiérnago, Inv. 31.—De cansar. 35.—Meteoro en forma de arco. 39.—Ave australiana. 40.—Igualdad de nivel. 41.—Carne asada. 42.—Sacerdote tibetano. 44.—Espacio de tiempo, Pl. 46.—Milicia Obrera Danesa, Inic. 47.—Afirmación. 49.—Cubierta interior de las flores. 51.—Ardentía. 52.—Clase de perros. 53.—Escuchara. 54.—Flojas.

VERTICALES: 1. Nombretes. 2.—Tamiz con marco de madera. 3.—Extremidad de las aves. 4.—Del verbo rajar. 5.—Rezas. 6.—Poco saludables, Pl. 7.—Dios mahometano. 8.—Niña. 9.—Eslavos del estado. 10.—Especie de acacia. 12.—Hijo de Abraham. 15.—Vasija redonda de barro. 18.—Demostrativo. 21.—Del verbo osar. 23.—Terminación de diminutivo. 26.—Celadora. 27.—Diosa de los egipcios. 29.—Dios romano del hogar. 31.—De celar. 32.—Hace masa. 33.—Cifra o guarismo. 34.—Adverbio de modo. 36.—Nombre de mujer. 37.—Dioses paganos. 38.—Sosas 41.—Arrasa. 43.—Del verbo arder. 45.—Canoa mexicana. 48.—Dios nórdico de la guerra. 50.—Igual al 40.—Horizontal.



**SOLUCIÓN AL
CRUCIGRAMA
ANTERIOR**

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
CITY OF MANILA
OFFICE OF THE SHERIFF

**NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE
OF MORTGAGED PROPERTIES
UNDER ACT 5135 as amended.**

By virtue of the power of attorney inserted in the Deed of Mortgage executed by JUANA DEL VALLE DE JOSEP and JACINTA JOSEP Y DEL VALLE of 31 V. Mata, Sampaloc, Manila, in favor of the AIB now Rehabilitation Finance Corporation under date of August 19, 1946, and for the satisfaction of the debt of ₱4,561.18 plus ₱0.74 per day thereafter, plus 10% of the said amount as attorney's fees and the expense in connection with this case, also secured by said mortgage, the undersigned Sheriff of the City of Manila, announces that on the 14th day of July, 1949, at the main entrance to the Office of the Sheriff of Manila, (Dept. of Justice Bldg), Aduana Street, Intramuros, Manila, Philippines, at ten (10) o'clock in the morning, he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the following real property together with all the improvements thereon, situated in the District of Sampaloc, Manila, and more particularly described as follows:

**TRANSFER CERTIFICATE OF
TITLE No. 61144—MANILA**

A parcel of land (Lot No. 10, Block No. 2 of the subdivision plan Psd. 8533, being a portion of the land described on the original plan Psu-93043, G.L.R.O. Record No. 44536), situated in the District of Sampaloc. Bounded on the NE. by Lot No. 12, Block No. 2; on the SE. by road Lot No. 1, Block No. 7; on the SW. by Lot No. 8, Block No. 2; and on the NW. by Lot No. 9, Block No. 2, Containing an area of TWO HUNDRED EIGHTY TWO SQUARE METERS (282), more or less.

Manila, Philippines, June 21, 1949.

MACARIO M. OFILADA
Sheriff of Manila

"SEMANA".

Publish:

June 23, 30 & July 7, 1949.

INSTANTÁNEAS

*Expuesto al sol del trópico inclemente,
el pobre árbol perdió poquito a poco
su trébol de esmeraldas en la frente,
loco de sol y de ansiedades loco.*

*Miraba con qué envidia dolorosa
a otro árbol más lozano en la colina,
que al amor de la selva rumorosa
hojas mostraba de esplendencia equina.*

*El uno como yo, mustio y sin galas,
el otro como tú, fresco de ensueños;
y los dos siempre inmóviles, sin alas,
para trocarse, al perecer, en leños.*

*Pero los dos, clavados en la tierra,
sin esperanzas de juntarse un día,
tal vez en medio a más clemente sierra,
sufrían por igual lenta agonía...*

*Lejos de mí exacerbarás tu herida,
lejos de tí maldeciré mi suerte;
no podremos juntarnos en la vida,
ni podremos juntarnos en la muerte.*

*Cuando los vientos de la fronda rugen,
nuestras hojas se dan, sin embarazo,
su adiós, y nuestras ramas, ¡como crujen
deseando trenzarse en un abrazo!*

Vicente DE JESÚS

En Manila: Julio 1949

Efemérides Filipinas

ISABELO DE LOS REYES,
TÍPICAMENTE ILOKANO.

Junio 7, 1864.

Cuando me hallaba planeando escribir este artículo, recibo aviso del editor de SEMANA, urgiendo tener listo el trabajo en breve tiempo. Lo siento; sigo enfermo; un mal pasajero me ha atado en cama por días, sin hacer nada; y—aunque es innecesaria una confesión ahora,—no me hallo en condiciones de realizar una improvisación. Vuelvo a decir que lo siento.

La personalidad de Isabelo de los Reyes es de facetas múltiples. Me gustaría verla en diferentes perfiles. *Don Belong* — como lo llamaban cariñosamente sus familiares—ofrece varios aspectos: temo que, por premura y manejarlo a troche moche, no logre hacer un boceto, aceptable, sino un monigote. No lo merece.

No sé si es verdad que a los gatos, de cualquier modo que se los lance desde arriba, caen siempre de pie. No hallo a mano mejor comparación para la personalidad de *Don Belong*: le he visto “siempre de pie”. Fué su “fortuna”. Era todo un ilokano. ¿Cómo?

Vivió vida larga, y bien accidentada. Perteneció a una familia acomodada de Vigan, Ilocos Sur: acomodada, mas no rica. ¿Cómo se educó? En su viejo Seminario; y más que nada, tuvo la suerte de contar con una madre ejemplar, culta, cuidadosa del hijo, a quien quiso mucho; además, era poetisa. Influyó grandemente en la formación de su carácter, como tantas otras madres de celebridades. Don Isabelo consagró a esta mujer buena, páginas vibrantes, cariñosísimas, de un libro suyo.

Escribí en el título que este hombre era “típicamente ilokano”. No acierto a justificarlo. El Dr. Barrows hizo un esbozo de este tipo;

Por Jaime C. de Veyra

EFEMERIDES FILIPINAS

(Indicé de materias, de semana de julio 1.º a julio 7.)

JULIO 1.º, 1647.—Fallece el 6.º arz. de Manila, Hernando Guerrero. En 1788, se posesiona del gobierno del país el brigadier Félix Berenguer Marquina. En 1825 ¿expira el privilegio de la Real Compañía de Filipinas? En 1857, se inicia el uso del sistema decimal en el manejo de las monedas, comercio e ingresos del gobierno. En 1890, se imprime el ensayo de periódico barato. *El Resumen*. Nace en Bawang, Bat., Andrés Buendía; en 1893, publicase *El Amigo del Pueblo*; en 1894, fallece en Manila el contemporáneo de Rizal, juez Evaristo de Aguirre, y en 1902, el Congreso de los E. U. aprueba la primera Ley constitutiva de Filipinas (Ley Cooper).

JULIO 2, 1603.—La Audiencia participa al rev el regreso de Morga, vía Jajón, a México. En 1618, el gob. A. Fajardo de Tenza llega a Cavite. En 1823, alzamiento militar del capitán Novales, sucumbiendo en acción el que fué dos veces gobernador general, M. Fernández de Folgueras.

JULIO 3, 1694.—Uno de los repetidos siniestros de las naos de Acapulco: la *San José* sale de Cavite, estrellándose en las costas de Lubang, con pérdida de 400 personas.—En 1896, nace en Barasoain, Malolos, el que después fué diputado por Tarlac, José Cojuangco.

JULIO 4, 1863.—Erección en pueblo de Libás, desprendiéndose de su matriz Sulat. Sámar, de que fué “visita” desde 1781. En 1901, el gob. americano W. H. Taft inaugura su gobierno. En 1946, instauración de la República de Filipinas; adopción, por ley, de la Lengua nacional, como idioma oficial.

JULIO 5, 1595.—Una de las primitivas regulaciones sobre navegación y comercio en las Islas. En 1765, El gob. Raón sucede a F. de la Torre en el mando de Filipinas. En 1869, nace en Mandurriao, Iloilo, el rep. Cirilo Mapa.

JULIO 6, 1872.—R. D. que establece el servicio de semáforos. En 1875, nace en Burauen, Leyte, el diputado constituyente y ex-magistrado Norberto Romádez.

JULIO 7, 1607.—Rodrigo de Vivero, nombrado gob. interino, no llega sino en junio de 1608, cesando en abril de 1609. En Vigan (1864) nace el batallador y reformista Isabelo de los Reyes; en 1869, el gob. La Torre suprime, en el Ejército, la pena de azotes, en casos de deserción; en 1892, destierro de Rizal por Desnuol. y creación del Katipunan por A. Bonifacio.

diciendo que era “nómada”. El calificativo era nuevo, no impropio; efectivamente, al ilokano se le ve en todas partes... hasta en Hawaïi, en cuya población flotante filipina creo que constituye mayoría. El ilokano es laborioso y económico: tiene condiciones para triunfar en vida. Así, don Isabelo: cayó en Ilokos (o de Ilokos), *de pie*: trabajó de firme, desde joven.

Corrió trópicos; sufrió privaciones y prisiones; emigró a España y el Japón: supo portarse de pie, siempre, por encima de todas las contrariedades.

Fué su sino “padecer persecuciones por la justicia”. En la segunda época del gobierno de Primo de Rivera, sometió al gobernador lo que tituló “Su *sensacional Memoria*” sobre la Revolución, los frailes, la situación, etc.: otro que él habría dudado, no ya en el epíteto sino en escribir tal Memoria; él, no, y lo escribió, y lo sometió al gobernador. Lo escribió en pleno Bilibid, a pesar de ser un segundo *noli-me-tangere*.

Luego... circuló en Filipinas, que el autor de la “*Sensacional Memoria*” había desaparecido. M. Ponce, que a la sazón se hallaba en Barcelona, se hacía eco en carta de esta desaparición. El “desaparecido” surgió en España, laborante activo siempre: esta es la época de su periódico de propaganda y combate, *Filipinas ante Europa*. El contacto con centros de publicidad europea, le inspira hacer frente a la cuestión religiosa en Filipinas, y nace en su imaginación la *Iglesia filipina independiente*. Halla en el P. Aglipay el agente providencial. *Don Belong* no abandona tierra de España sin formular primero, *La Religión del Katipunan*, y luego, la *Biblia filipina*.

Otra faceta de este hombre: la vocación misionera, alma religiosa, el apostolado.

En su espíritu se han infiltrado los principios del obrerismo; y no bien pisa tierra filipina, emprende la organización de los obreros. ¡Socialismo, religión, reformas consuetudinarias, todo lo acomete su impaciencia, nada deja sin mover, sin volcar, sin transformar este espíritu inquieto, emprendedor, agresivo... y predica también la *europización* de usos y costumbres, comenzando por introducir el empleo de los cubiertos en las comidas y acabando por invadir todas las esferas de la indumentaria femenina, que ha creado y generalizado y multiplicado los talleres de moda, y los *beauty-parlors*.

¿Y es éste don Ísabelo? Es éste *Don Belong*, que ha logrado tomar puesto en la Junta Municipal de Manila y hasta ha escalado un asiento en el Senado: gran hombre, gran figura, no inferior a los Villamor, los Luna, los Singson, los Silang, los Paredes, los Aglipay, y sólo rival de Ricarte, como creador del mote *Víbora*, (¡Jesús!) en la calificación de su *Sensacional Memoria*, evocación del célebre y repetidísimo reclame, "Representación de la famosa comedia... del Siglo de oro.

PREGUNTAS:

No. 34.—¿Hubo cría de *cabras*, antes de la llegada de los españoles? En *Philippine Saga*, No. 131, se representan dos de estos animales, como presente de Sula a Magallanes; Retana, en el glosario del Morga, lo niega: ¿quién dice verdad?

No. 35.—¿Con qué seudónimo autorizó Gerora la publicación de su famoso folleto. ¡*Abajo caretas!*!

CONTESTACIÓN:

A la *preg. No 18*.—Repetimos la cuestión: ¿qué hecho recuerda el nombre del Estrecho de San Bernardino, nombre dado al brazo de mar entre el sur de Luzón y el norte de Sámar? —En conciencia, no lo sabemos; en las antiguas relaciones no recordamos haber leído nada en concreto: ni Chirino (1604) hace referencia, ni Morga (1609) tampoco; si tuviéramos a mano el "itinerario" del viaje de regreso a Acapulco; del P. Urdaneta, nos gustaría consultarlo; ni siquiera podemos disponer de la colección de cartas marítimas, que a Pardo de Tavera sirvió para "Una cartografía de Filipinas", donde había gráficas en progresión cronológica: la colección se ha destruido con la guerra.

Con franqueza: nuestra sospecha arranca de 1734, cuando el P. Murillo Velarde, en tiempo del gob. Valdés Tamón, dió a conocer el primer mapa en-

tero de Filipinas: repetidamente le hemos calificado de cartógrafo genial, por ciencia y carácter, y creemos se le debe el nombre de la isleta "Limasawa", en lugar de *Masawa*; el de "Estrecho de San Juanico", al de *Lalawiton*, entre Sámar y Leyte, y el de "San Bernardino" a este Estrecho entre Sámar y Luzón. ¿Por qué? En los días del P. Murillo Velarde, las noticias de la expedición Villalobos no estaban tan borrosas como lo están hoy; en aquel viaje figuró conspicuamente el gallardo capitán Bernardo de La Torre, que mandaba la nao *San Juan de Letrán*: la escuadra Villalobos se había estacionado entre las islas Sarangan, al sur de Mindanaw; al capitán De la Torre se le comisionó descubrir el derrotero de vuelta a México; mas antes de llegar a mitad del Pacífico, vientos contrarios arrojaron su barco hacia el norte de Ibabaw (el Sámar de hoy), *teniendo que pasar por el estrecho...* Bernardo de la Torre era el primer español en conocerlo: ¿sería en su honor, el nombre de "Bernardo" o "Bernardino", que acudiría al magín del P. Murillo? Hubo de disfrazarlo y "santificarlo" (*San Bernardino*, en el Estrecho).—El cap. La Torre pierde su nave, mientras se dirigía hacia Mindanaw, a reunirse con Villalobos; a duras penas logró explorar el "estrecho de Lalawitón"; pero Murillo Velarde no había olvidado el lance, y su "piedad histórica" le habría sugerido conservar el recuerdo de la nao *Sant Joan de Letrán*, cortándolo y disminuyéndolo, en la designación del Estrecho... de *San Juanico* o "San Juanillo", como lo hallamos consignado en algunas crónicas.

En realidad, ¡hallamos simpática la figura del gallardo mozo, Bernardo de

la Torre, rival de aquel otro—sostén y ejecutor de la política de su tío Legazpi, Juan de Salcedo,—y nada tendría de extraño que ganara igualmente la benevolencia del P. Murillo, que habría querido perpetuar sus referencias en los planos; Estrecho de San Bernardino; Estrecho de San Juanico.—*J. C. de V.*

A la *preg. No. 33*. ¡*Ifortel...* ¡*Ifortel!* ¿quién fué *Ifortel*?—volvemos a repetir la pregunta: hasta ahora no hemos obtenido contestación; continuamos ansiosos de ella: ¿quién es *Ifortel*? repetimos. Citamos *Cartas sobre la Revolución*, de M. Ponce, en que había numeradas diez (10) cartas por Ponce dirigidas a *Ifortel*; descubrimos dos más (*doce* en junto); y para ser más exactos, he aquí las cifras, tomadas del índice de la obra: cartas números 11, 18, 21, 31, 37, 39, 41, 48, 64, 85, 127 y 244. *Ifortel* parecía hallarse en alguna ciudad de Inglaterra; no en España ni en Francia, y actuaba en 1897 (desde que la Revolución entra en su segunda época) hasta bien entrada 1900: ejercía de corresponsal de Ponce (que en gran parte del tiempo lo pasaba en Hongkong, y sólo alguna vez, en Yokohama), al lado del Comité central filipino. Y Ponce le transmitía informes de Aguinaldo; y cuando los primeros rumores circularon en Europa, sobre las negociaciones, de Biak-na-bató, se le autorizaba a *Ifortel* a rectificar a la prensa europea; convenido ya el "pacto", vinieron una serie de informes conducentes a dar el lado de la Revolución en el caso: no era, por tanto, el papel de *Ifortel* el de uno cualquiera sino el de un agente autorizado, tanto por lo menos como lo estaba el propio Ponce. Vuelta a insistir: ¿quién fué *Ifortel*?

ACTUALIDAD ESPAÑOLA



El Ministro de España Excmo. Sr. Don Teodoro de Anquar, haciendo entrega de los fondos recaudados con destino a la Cruz Roja al Presidente de la misma Sr. Don Manuel Lim en un sencillo y simpático acto celebrado en la Legación de España el Martes, día 28 de Junio ppdo. en presencia del Secretario de la Legación Sr. Beltrán; la esposa del gobernador de Ilocos Sur, Don Francisco Martí, Don Ignacio Planas, Don José Maldonado, el Dr. Yanson de la Cruz Roja y el Rev. P. Izquierdo.

La Primera Asamblea Filipina

Es unánime la opinión de que la primera Asamblea Filipina fué émula y digna heredera inmediata del Congreso de Malolos, tanto por la calidad de los que formaron parte de ambos cuerpos deliberativos y legisladores, cuanto por su actuación provechosa para el desenvolvimiento político de Filipinas según el modelo republicano.

No ha habido tiempo para ello y por otra parte, hubiese faltado espacio si nos hubiéramos propuesto dar, siquiera en forma resumida, noticia biográfica de todos y cada uno de los ilustres miembros de la Primera Asamblea Filipina. Por esto, nos limitamos a recordar algunas circunstancias de aquella entidad nacional atendidos los miembros que la integraban.

Como es natural en un cuerpo legislador, predominaban en aque-

lla Asamblea los abogados: eran cuarenta y siete, y aun podríamos añadir uno más: el Diputado Lasam, que aunque podía clasificarse entre los profesores, pues tenía el título de maestro obtenido en el Ateneo Municipal, y ejerció esta carrera hasta 1883, sin embargo, cuando fue elegido diputado era juez de paz. Los abogados eran, pues, los diputados Agoncillo, Aguas, Alkuino, Altavás, Alvarez, Aréjola, Asprer, Avanceña, Barretto, Borja, Causing, Clarín, Cojuangco, Fenoy, Gabaldón, Gala, Galicano, Hernández, Imperial, Jalandoni, Javier, Jayme, Jiménez, Laguda, Lukbán, Mercado, Mina, Oben, Ocampo, Orense, Osmeña, Palma Paterno, Pineda, Pobre, Quezon, Revilla, Reyes, Roco, los dos Rodríguez, Rovira, Singson, Soriano, Sotto, Velarde, Vera y Zanduetta.

Seguían los agricultores en cuar-

to al número, pues sumaban los que tal ocupación hicieron constar en sus respectivos certificados de candidatura, en total quince: los diputados Almonte, Boylés, los dos Corrales, Demeterio, Dorillo, Gonzáles, Guzmán, Montilla, Patero, Peñaranda, Picazo, Rosales y Villamor.

Los profesores o maestros superaban en número a los médicos: de éstos había en la Primera Asamblea solamente cinco: los diputados Gala, Gómez, Locsin, Padilla y Rey; mientras que los profesores eran siete: Adriático, Alvear, Daza, Lasam, Mina, Mobo y Sinko; o sea, uno más que los comerciantes, que lo eran los diputados Catigbak, González, Legarda, Lerma, Mapa y Ruiz.

Los diputados Don León Ma. Guerrero y Don Pablo Guzmán eran los únicos farmacéuticos de



SAN SEBASTIAN COLLEGE

Conducted by the Augustinian Recollect Fathers

Offers

PRIMARY GRADES
INTERMEDIATE
HIGH SCHOOL
LIBERAL ARTS

Classes in the Primary, Intermediate & High School departments already open

Classes in the Collegiate department will begin July 11, 1949

ENROLLMENT IN ALL DEPARTMENTS
STILL GOING ON

For further details call on our Office at:
Azcarraga, Quiapo, Manila
Tel.: 3-25-65

Asegure el
porvenir de
sus seres queridos.....

Invierta en una póliza de la
INSULAR LIFE, de ahorros y
protección.

THE **INSULAR LIFE**
ASSURANCE CO., LTD.

Edificio Insular Life, Plaza de Moraga, Manila

profesión o por título académico.

El periodismo estaba representado por nuestro ilustre colaborador, el venerable y cultísimo Don Jaime C. de Veyra, el gran lírico Don Fernando Ma. Guerrero y el celebrado orador y tribuno don Macario Adriático, que tenía fama de ser excelente castellanista.

El solitario era el eclesiástico don Pedro Chávez, si bien su ocupación al ser elegido era la de agricultor, por lo que propiamente debimos incluirlo en el número de los que representaban al agro, haciendo que su número subiera a dieciséis.

Conviene, sin embargo, advertir que había quienes tenían dos profesiones u ocupaciones registradas. Por ejemplo, Adriático figuraba no sólo como periodista sino también como profesor; González, como agricultor y comerciante; Jiménez, como abogado y agricultor; Mina, abogado y profesor.

En cuanto a los periodistas, no eran en realidad solamente los tres ilustres. De Veyra, Guerrero y Adriático, pues no renunciaban este título muchos de los abogados que en otro tiempo o al comienzo de su carrera pública habían militado en la prensa, como Osmeña, Quezon, Palma, Altavás, Alvarez, Avanceña, Barretto, Aréjola, Borja, Fenoy, Gómez, Jalandoni, Jaime, Laguda, Rovira y Villamor. Estos señores diputados o habían sido fundadores de periódicos y directores o meros redactores o colaboradores; es decir, de un modo o de otro periodistas antes de ser Diputados, mientras que otros se hicieron periodistas después de ser legisladores, y algunos continúan siéndolo, como don Filemón Sotto que sigue dirigiendo y redactando, si no estamos mal informados, su periódico *La Revolución*, de Cebú, una de las publicaciones más cuidadosamente escritas en castellano.

Si pasamos ahora a considerar la composición política de aquella

Asamblea, veremos que en ella estaba bastante bien equilibrada la representación de las opiniones políticas predominantes, pues de los ochenta y dos miembros, eran Nacionalistas, 48; Progresistas, 15; independientes, 18; y un nacionalista independiente, que procedía de uno de los distritos de Bulacán. En la evolución política de Filipinas, se ve que la opinión independiente ha quedado reducidísima hasta llegar casi a la nulidad. Sería interesante hacer algunas consideraciones sobre este aspecto de la Asamblea, pero no lo permite el tiempo de que dispone el que escribe ni lo permitiría el espacio.


En cuanto a las edades, los diputados Alvarez, Manuel Corrales y Padilla eran los más maduros, pues ya habían pasado la cincuenta al ser elegidos; los más jóvenes eran los diputados Pobre, Gala y Jalandoni que apenas habían rebasado los cinco lustros. Puede decirse que la mayoría o el núcleo principal de aquel cuerpo legislativo estaba en el período de la existencia humana en que la viveza de

la inteligencia se combina felizmente con el entusiasmo del corazón joven, para producir un resultado de trabajo o servicio excelente, como el que rindió en efecto la justamente alabada Primera Asamblea Filipina.


Huelga decir que la mayor parte de aquellos ilustres miembros de la Asamblea Filipina, que fijó la pauta para las subsiguientes legislaturas del país, formaron su inteligencia y desarrollaron su talento en las aulas de la benemérita Universidad de Santo Tomás, verdadera madre intelectual del pueblo filipino.

“KAPIT — BAHAY”

“KAPIT BAHAY”, sita en la calle Isaac Peral, No. 229 es el único restaurant en donde se sirven platos típicamente filipinos. Este sitio es el “rendezvous” de la Manila “elite”. Diferentes menus se sirven todos los días, entre estos,— Lechon, Lumpia fresco de “ubod”, “Pesang Manok” Relleno de Camaron y Cangrejo. Estos son las “ESPECIALIDADES DE LA CASA” —Visiten pues el “KAPIT BAHAY” y se convencerán.



CARRERAS DE BENEFICIO



DE LA

PHILIPPINE TUBERCULOSIS SOCIETY

EN EL

PHILIPPINE RACING CLUB

SANTA ANA

Domingo 10 de Julio

20 CARRERAS, DESDE LAS 8:00 A. M.

Los empleados de las Carreras deben presentarse antes

de las 7:00 a. m.

El niñez europea marcha hacia el abismo de la criminalidad

Por H. J. BENZIG
Corresponsal de REUTERS

AQUISGRAN, (REUTERS). —Ante una apatía inaudita de sus mayores ó por no tener padres, instigados por el hambre, carencias de los más elementales principios de moral e impulsados por el gusano del latrocinio y la avaricia que llevan dentro, los niños de la Europa azotada por la guerra se han venido hundiendo irremisiblemente en el tremedal del crimen.

Ante la terrible gravedad del problema, un grupo de nuevos Cruzados idealistas, ha venido a Alemania, bajo el pendón de "Salvemos a los Niños", para tratar de rescatar del cieno y la degradación moral y material a miles y miles de huérfanos de la guerra que ca-

da día engrosan más los grupos de criminales.

Niños de doce años o menos, que jamás han tenido ocasión de entretenerse con juegos, cuentos de hadas o juguetes, pasan diversos artículos por la frontera belgo-alemana con toda la pericia y rapidez de contrabandistas experimentados. Un grupo de voluntarios ha decidido ocuparse de ellos y convertirlos en ciudadanos respetables. Con ese propósito han abierto un club, pero los niños son rebeldes y no confían en nadie. Algunos van a la escuela y al salir se dedican a su vida criminal. Muchos tienen padres que no hacen nada para corregirlos.

¿Cuántos de esos niños se dedi-

can a la lucrativa profesión de contrabandistas! Es un delito bastante común entre los adultos; el año pasado se arrestaron 139 contrabandistas en un mes. Pero durante el mismo período 471 menores fueron aprehendidos por las autoridades que controlan 18 kilómetros de frontera entre Bélgica y Alemania.

Esas cifras se refieren sciamente a los que fueron arrestados pero muchos de los contrabandistas cruzan la frontera una vez tras otra sin ser descubiertos. Es de suponer que el número de niños contrabandistas aumentará a pesar de la vigilancia, porque los nuevos impuestos sobre el café y el tabaco son mucho mayores. Los niños transportan con facilidad esos artículos livianos; y ¿quién se imaginaria que son contrabandistas mientras juegan y corren en los bosques?

Estos "reclutas del crimen" demuestran ser obstinados y descuidados a un punto inimaginable. En el camión que los lleva de vuelta después que han sido arrestados en la frontera, cantan insclementemente su "canción de contrabandistas". No tienen respeto a las leyes y reglamentos, constituyen un problema para los habitantes de las ciudades donde residen.

¿Y sus padres? Ese es el capítulo más patético de su triste historia. "¡Mi padre está en la Siberia! ó" Mi padre no volvió de la guerra", son las contestaciones más frecuentes. Su situación actual es trágica, pero lo será aun más si no se les corrige. Algunos de los niños lo comprenden.

A LOS DOCE AÑOS MANTIENE A SU FAMILIA.

Sin embargo muchos tienen padres que toleran el trabajo ilícito de los niños o aún los incitan a hacerse contrabandistas. A menudo reciben palos si regresan con las manos vacías. Se dice que algunos atacan en los bosques y roban a sus compañeros más afortu-

MILWAUKEE MECHANICS' INSURANCE COMPANY DE MILWAUKEE, WISCONSIN

Hoja de Balance
Diciembre 31, 1948

ACTIVO		PASIVO	
Efectivo en bancos y en caja	\$ 964,542.95	Reserva para pérdidas	\$ 2,640,871.92
Préstamos con hipoteca sobre bienes raíces	304,284.69	Reserva para primas no vencidas	11,585,024.71
Acciones y Bonos	16,984,990.23	Reserva para impuestos	364,497.88
Intereses Vencidos y Acumulados	40,323.43	Reserva para otras obligaciones	4,917.22
Primas vencidas no más de 90 días ..	1,945,417.04	Capital	2,000,000.00
Bienes Raíces	19,000.00	Excedente	3,908,443.50
Todas las demás partidas del activo	245,196.89		
	<u>\$20,503,755.23</u>		<u>\$20,503,755.23</u>

Agentes Generales

JESÚS MARTINEZ & CO. (INC.)
Cuarto 206, Go Su Hian Bldg.
19-B Escolta, Plaza Moraga Esquina
Manila, Filipina
Tel. 2-66-72

nados, para no volver a casa sin algo en sus bolsas.

Una madre que iba a buscar a su hijo de doce años donde se reúnen los chiquillos por la noche declaró: "El me da con que alimentar a los ocho miembros de la familia". Este niño que se dedica a una "profesión" tan cansada y peligrosa es un fumador inveterado.

¿Y quiénes se ocupan de esos niños que no han conocido los placeres de la niñez y que podrían convertirse en plaga de la comunidad? En una ciudad cercana de la frontera belgo-alemana se han construido barracas con todo lo necesario para un club de niños. Todo el día y toda la noche un grupo de voluntarios busca a los niños vagabundos. Si tienen parientes los entrevistan. Casi todos los niños aceptan la invitación de visitar el club. Al principio son curiosos, reservados, insolentes, prudentes, confiados o desconfiados, según su carácter y su edad.

EMPEZANDO A COMPRENDER

En el club encuentran juguetes y libros ilustrados, pero muchos de ellos no saben jugar como otros niños. Estos rapazuelos más listos que los guarda-fronteras, que a menudo pasan la noche en los bosques, son incapaces de entretenerse con un libro o una muñeca. Poco a poco algunos empiezan a comprender y su número aumenta a medida que se convierten.

Pero no faltan las desilusiones. Algunos niños que venían regularmente al club han sido arrestados en la frontera por haber vuelto a sus antiguas costumbres. A veces amigos con buena influencia, logran convencerlos de abandonar su vida criminal.

Y ¿quiénes son los cruzados que tratan de salvar a esas bandas de niños infelices, luchando a menudo contra la falta de conciencia y el descuido de sus padres? Son voluntarios británicos que han venido a Alemania para poner en práctica su lema: "¡Salvemos a los niños!".

MANUEL UY VENDIÓ EL NÚMERO GANADOR DEL 1.er PREMIO

El billete del sweepstakes número 010634 que ganó el primer premio de ₱229,194.75, en la lotería del domingo pasado, fué de los vendidos por el agente número 1 de Manila, Manuel Uy.

El billete núm. 476960 que ganó el segundo premio de ₱91,677.90 fué vendido por Asunción Losito de la ciudad de Naga. Además del billete del primer premio, el afortunado agente Uy vendió también el número que ganó el tercer premio de ₱45,838.95 que correspondió al billete núm. 089808.

De los seis cuartos premios que ganaron cada uno ₱11,001.35, dos fueron vendidos en la ciudad de Cebú por Carlos Dy, billete Núm. 098607, y Pastor Palomar, billete núm. 508150; Genoveva G. Vinluan, de Manila, vendió el billete núm. 074154; Liwayway Cruz, de Isabela, el billete Núm. 091078. También Manuel Uy, vendió el billete núm. 262044. Aun no se han recibido informes acerca del billete núm. 280993.

LA "METRO DRUG" MEJORA SU EQUIPO FARMACEUTICO

Una de las empresas más acreditadas de Filipinas, la "Metro Drug Corporation", cuyos servicios al público mejoran continuamente, acaba de recibir modernas maquinarias para la fabricación de diversos artículos farmacéuticos, con lo que podrá servir mejor al creciente número de sus parroquianos.

Además, según informes que hemos obtenido de su gerencia, ha sido nombrada única distribuidora en estas Islas de la goma laxante de mascar, llamada "Feen-A-Mind", que tiene general aceptación en el público.

La Metro Drug tiene sucursales en todas los puntos de Filipinas.

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES CITY OF MANILA OFFICE OF THE SHERIFF

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE OF MORTGAGED PROPERTIES UNDER ACT 3135 as amended.

By virtue of the power of attorney inserted in the Deed of Mortgage executed by the spouses Jose A. Ledesma and Segunda L. Ledesma of 1175 Kundiman, Sampaloc, Manila, in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of April 21, 1947, and for the satisfaction of the debt of ₱18,183.86, plus interest and expenses thereafter, plus 10% of the said amount as attorney's fees, also secured by said mortgage, the undersigned Sheriff of the City of Manila, announces that on the 28th day of July, 1949, at the main entrance to the Office of the Sheriff of Manila, (Dept. of Justice Bldg.), Aduana Street, Intramuros, Manila, Philippines, at ten (10) o'clock in the morning, he will sell at public auction, for cash to the highest bidder, the following real property, with all the improvements thereon, situated in the District of Sampaloc, Manila, and more particularly described as follows:

TRANSFER CERTIFICATE OF TITLE No. 5400 — MANILA

Parcela de terreno No. 20, Manzana No. 18 de la subdivision de Solocan. Linda por el NW con la parcela 19; por el NE. con la parcela 6; por el SE. con la parcela 31; y por el SW. con la Calle Carola. Conteniendo una extension superficial de CIENTO CINCUENTA METROS CUADRADOS (150), mas o menos.

Manila, Philippines July 5, 1949

MACARIO M. OFILADA
Sheriff of Manila

"SEMANA".
Publish:
July 7, 14 and 21, 1949

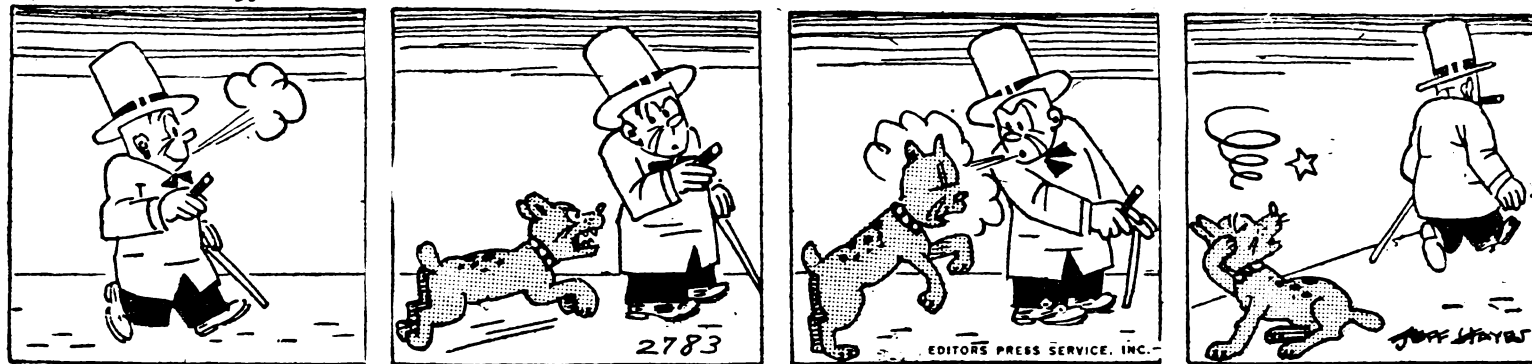
Página **Humorística**

Referían varios amigos las aventuras que le habían sucedido siendo jóvenes, y cuando tocó el turno al último, dijo:—Señores, pues las más son bien sencillas por cierto: todas se reducen á haberme enamorado perdidamente desde mis primeros años de una linda chica á quien amaba con delirio, y con quien me casé á poco, siendo mi actual esposa: á la cual solía decir con frecuencia, entre otras ternezas, cuando éra-

primero que debe hacerse, luego que de noche es hallado un cadáver solo en medio de la calle, es arrimarlo á la puerta de la taberna que se halle más cercana, para que trayendo á la causa al tabernero, se asegure el cobro de las costas.

Iba por la plaza de Oriente á cuerpo gentil un estudiante en una de las más crudas noches del mes de

ARMA ÚTIL ...

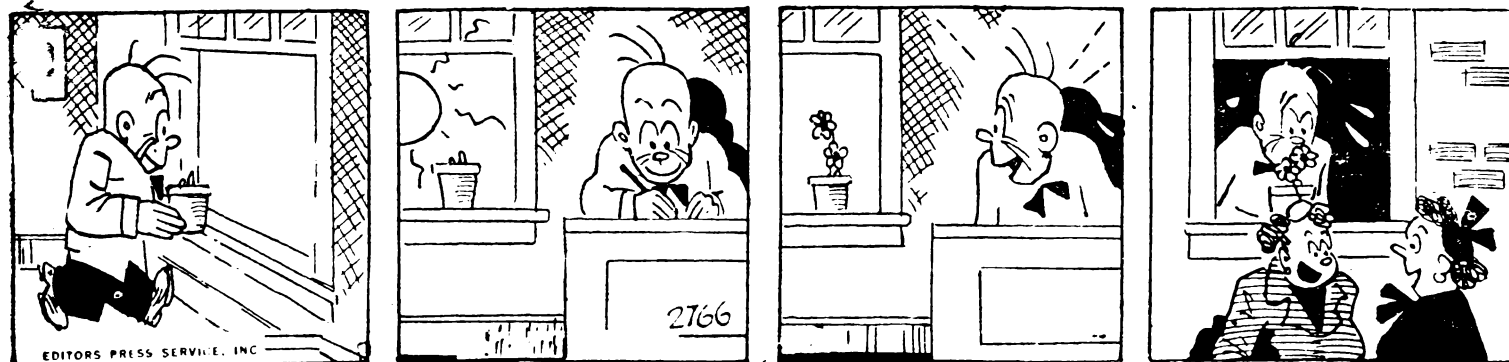


mos novios: ¡Ay, pichona mía, te comiera! Y puedo asegurar á Vds. que lo único que desde hace mucho tiempo me pesa es el no habérmela comido entonces.

Discutiendo unos escribanos criminalistas sobre cuál es la primera diligencia que debe practicarse luego que en la calle de noche es hallado un cadáver; después de haber oído lo que expuso cada cual de sus compañeros, dijo uno que debía ser sastre, muy largo:—Pues ninguno de Vds. ha dado en el ítem de la dificultad: lo

enero; y habiéndoselo encontrado un amigo suyo, que á pesar de ir muy embozado en seis varas de paño, sentía un vientecito que le helaba; le dijo al verle tan escueto:—Hombre, ¿no tienes frío?—A lo cual el interpelado contestó:—Lo que no tengo es capa.—Entonces el otro, compadecido de él, volvió á decirle:—Amigo, veo que te persigue siempre el destino.—Te equivocas contestó dando tiritones y siguiendo su camino, que quien persigue al destino hace más de diez años soy yo; sin que haya podido todavía atraparlo.

"RESULTADO RAPIDO!"



Turquía ya no teme a Rusia

Por **ROBERT BIGIO**
Corresponsal de REUTERS

E S T A M B U L, — La preocupación que tenían los funcionarios otomanos por haber sido excluida Turquía del Pacto del Atlántico y sus temores de una agresión rusa han desaparecido gracias a las seguridades que el propio Presidente de Estados Unidos le ha dado al Primer Mandatario turco, Ismet Inonu.

También ha contribuido a que Turquía se sienta más segura ahora que antes del Pacto del Atlántico el informe que el Ministro de Relaciones Exteriores Nedjmeddin Sadak rindió al Parlamento con respecto al resultado de sus consultas con diversos funcionarios en Washington.

Además, el Ministro de Relaciones Exteriores de Gran Bretaña, Ernest Bevin, ha asegurado a las autoridades otomanas que su país tiene un interés vital en que Turquía, Grecia y Persia (Irán) conserven su independencia.

El disgusto de los turcos por la exclusión de su país cuando se concertó el Pacto del Atlántico surgió en el momento en que Italia, que es una nación exclusivamente mediterránea, ingresó en la alianza del Atlántico; y se intensificó en cuanto Norteamérica manifestó que por el momento no quería auspiciar la creación de un Pacto del Mediterráneo.

Los motivos estratégicos y políticos que tuvieron los aliados para incluir a Italia en la Liga del Atlántico no convenían a los turcos, quienes inmediatamente advirtieron que su país es el bastión más estratégico con que cuentan los

aliados de la Europa oriental. Al mismo tiempo, recordaron a Washington y Londres que Turquía ha estado sosteniendo un ejército de medio millón de hombres durante nueve años, y que esto consume del 35 al 45 por ciento del presupuesto nacional.

Hasta antes de que el Presidente Truman diera seguridades al Presidente Inonu, la prensa turca estuvo recalcando que las potencias occidentales no se habían dado cuenta del papel que estaba desempeñando Turquía en la cruzada contra la expansión soviética, y que, de hecho, la habían abandonado.

El periódico semi-oficial "Ulus" llegó incluso a insinuar que en caso de una contienda armada entre Oriente y Occidente, Turquía se vería obligada a mantenerse neu-

tral. Sin embargo, el gobierno se apresuró a rechazar tal insinuación calificándola de ilusoria.

Ahora, como resultado de los mensajes de solidaridad de Truman y del canciller británico Bevin, Turquía ya no teme a Rusia, a pesar de que ésta no ha desistido de su reclamación sobre dos provincias otomanas y de su pretensión de que los turcos la dejen que les ayude a guardar el estratégico estrecho de los Dardanelos.

Sadak ha informado al Parlamento que Turquía sigue cambiando impresiones con Inglaterra y Estados Unidos para saber qué medidas precisas pueden tomarse para salvaguardar la paz y la seguridad de la región del Mediterráneo. "Las últimas pláticas que he tenido con estadistas ingleses y norteamericanos han sido alentadoras y positivas", informó el canciller a una delegación de legisladores otomanos. "Puedo decir", agregó, que podemos en realidad enfrentarnos a lo que nos depara el futuro con gran serenidad y confianza.

PACIFIC UNION INSURANCE COMPANY

Regina Building Manila
HOJA DE BALANCE
31 de diciembre de 1948

ACTIVO

Efectivo y en bancos	P104,714.44
Primas por cobrar	22,483.36
Préstamos hipotecarios	235,000.00
Otras partidas del activo	2,181.59
TOTAL DEL ACTIVO	<u>P364,370.39</u>

PASIVO & VALOR NETO

Reaseguradores	P 10,062.49
Reserva para primas no cobradas	15,154.88
Reserva para primas de reaseguradores	78,818.16
Otras partidas del pasivo	9,267.29
Capital y Excedente:	
Capital pagado	P250,000.00
Excedente	1,076.57
TOTAL DEL PASIVO Y VALOR NETO	<u>P364,370.39</u>

AURELIO PERIQUET

Presidente

FELIX TANCHANCO
Vice-Presidente

JOVINO S. LORENZO
Secretario-Tesorero

(Publicada en virtud de las disposiciones del Artículo 181 de la Ley de Seguros)

Miles de Esclavos son "Liquidados" por Rusia

Por GUY BETTANY
(Corresponsal de REUTERS.)

HAMBURGO. —Hans Range, un ingeniero de Bremen que huyó de los rusos junto con cuatro prisioneros, declaró que en el campo de concentración de Sachsenhausen han muerto muchos miles de extranjeros esclavizados por los rusos. El campamento de Sachsenhausen lo establecieron los nazis y ahora sirve a los rusos para

guardar en él a políticos alemanes "indeseables".

Range cuenta que en marzo de 1947 penetró en la zona rusa cerca de Wernigerode, en los montes Harz, para recoger los muebles que había dejado allí y enviarlos a Bremen. Dos detectives alemanes le detuvieron sin darle explicaciones.

Llevado a Wernigerode, un co-

misario soviético le preguntó que para que país estaba trabajando y se negó a creer que a Range lo único que le preocupaba era recoger sus muebles. Fué maniatado y llevado en automóvil a Magdeburgo.

En Magdeburgo lo hicieron comparecer ante un tribunal y un oficial ruso le dijo: "Más vale que confiese que es espía porque, de todos modos, pensamos enviarlo a Siberia". Como no quiso confesar, al fin lo condenaron a tres años de trabajos forzados.

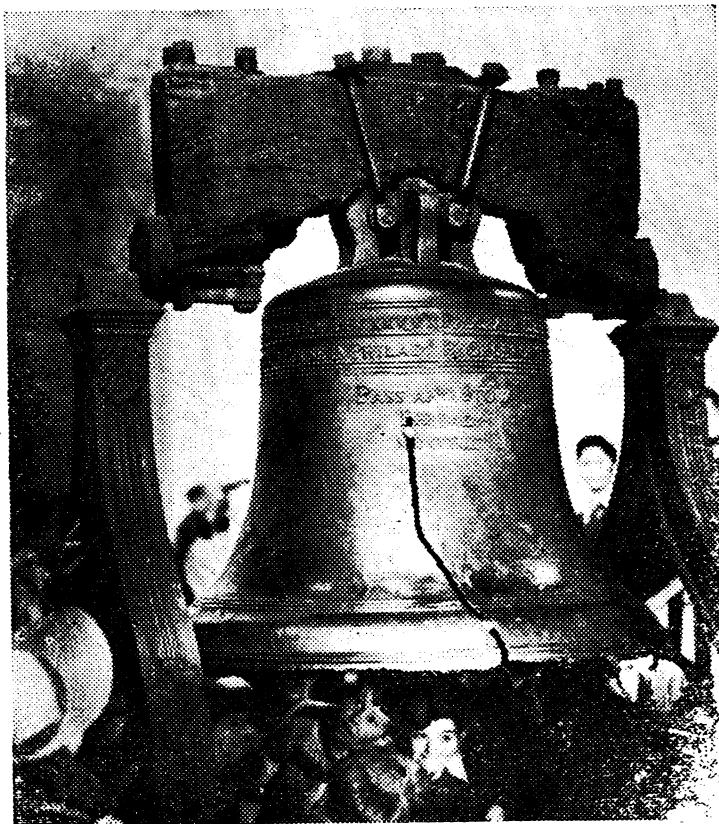
Después de haber desfilado por varios campamentos, Range fué al fin trasladado al de Sachsenhausen, cerca de Berlín, en el cual se encontraban otros 9.000 prisioneros. Sus camaradas le dijeron que unos cuantos meses antes había 17.000 cautivos. Entre los presos estaban el hermano del Doctor Fuender, director de la Administración Económica de Francfort, en la zona norteamericana, y Freddy Rolf, un famoso artista.

Range informa que los "indeseables"— los que resistíanse a aceptar la doctrina marxista— eran liquidados con "inyecciones letales". De este modo, se cree que han muerto 30.000 alemanes en Sachsenhausen.

El campamento está bajo la dirección de nueve oficiales rusos. Asimismo dice Range que todas las noches eran sepultados cuarenta cuerpos, cuando menos, de "prisioneros indeseables". Range y otro preso, Erich Meedler, resolvieron fugarse. Erich Ruschke, un minero de Oberhausen les ayudó a construir un túnel, junto con Richard Vogel y Adolfo Meinke. Seis semanas tardaron en abrirlo y en noviembre lograron fugarse.

Después de andar vagando por los campos, eludiendo a los rusos, al fin llegaron a Berlín por la ruta de Oranienburg y Hohem Neuendorf. Un hombre les mostró el camino a Frohnau, en el sector francés, donde encontraron un refugio a salvo de los soviéticos.

ACTUALIDAD INTERNACIONAL



Niños de las escuelas que visitan el histórico Salón de la Independencia, en la ciudad de Filadelfia, Pennsylvania, miran la Campana de la Libertad que se repicó el 4 de julio de 1776 para anunciar la adopción de la Declaración de Independencia por el Congreso Continental. La rajadura que muestra la campana apareció el 8 de julio de 1835, mientras doblaba en los funerales de John Marshall, Presidente del Tribunal Supremo de Estados Unidos. Esta campana que se apoya sobre sus originales sostenes de madera, ha sido ya vista por millones de personas procedentes de todas las partes de Estados Unidos y muchos países extranjeros. En la famosa campana aparecen grabadas estas palabras de la Biblia: "Proclaim liberty throughout all the land unto all the inhabitants thereof" (Anunciarás remisión para todos los moradores de tu tierra)—Levítico XXV, 10. La campana fué trasladada a Allentown, Pennsylvania, cuando las fuerzas británicas ocuparon a Filadelfia en 1777, y fue devuelta al Salón en 1781 después de la victoria de Washington en Yorktown, Virginia, que dio fin a la feliz lucha por la independencia de los colonos norteamericanos.

ni mal que cien años dure, cuando tal vez dejado de la mano de sus mismos allegados, al echar de ver que ofreció al mundo el más florido tiempo de su vida sin haber logrado realizar sus esperanzas ni conseguido fruto alguno, entonces, la sepultura, que es puerto seco que está a la raya de este reino terrenal y entrada del celestial, le llama con imperativas voces, y tal vez el pobre iluso cargado de achaques y desengaños, ya que le cupo en suerte una vida llena de dolores, ande rozando portales sin hallar lo que ha menester, como cuerpo sin alma, buscando una pobre limosna de la caridad pública, pues la fortuna hace apocados, medrosos y abatidos a los que se muestra esquiva, o fué a dar con sus huesos, porque no tenía sobre qué caerse muerto, y porque no quiso otra morada que la de los pobres, en un benemérito establecimiento donde vivirá despreciado entre los menesterosos, pues sus ojos, exhaustos de tanto quemarse las pestañas a la luz de macilenta lámpara, rendidos a un continuo trabajar, tras muchas noches de pasarlas de claro en claro, se cierran ya para siempre en el humilde camastro de un hospital.

“¡Tales son las burlas y maravillas que suele hacer aquella disposición superior que llamamos Fortuna, que muchas veces esta veleidosa señora acrecienta los honores a los que no los merecen, y los quita de todo en todo a quienes debiera dárselos! ¡Así envejecieron muchos venerables ingenios!

“Reduciendo a epítome lo expuesto y después de formado con breve relación el retrato perfecto de nuestro héroe, no quiero acabar con un ardiente epílogo de exhortaciones, sino, usando de pocas palabras, pero llenas y sentenciosas, poner ante tu vista la diferencia que hay entre las dos profesiones mencionadas en lo tocante a abnegación y sacrificio, pues, ¡cuánto no más valor que el del milite guerrero requiere trabajar obscura y abnegadamente a lo largo de toda una vida, rodeado de incomodidades, penurias, fríos, hambres, privaciones, estrechado por los acreedores a quienes trajo en largas de día en día, pues de continuo anduvo suplicando plazos y esperas para pagar, con todo y saber que nunca podría hacerlo si Dios no acudía en su remedio, y sin saber la más de las veces lo que habría de llevarse a la boca al día siguiente!

“¿Qué turbiones no han pasado por él? ¿Qué tiros no lo han batido? ¿Con qué armas, ardides, desengaños, desprecios, etc., no ha sido por todos combatido y acosado? ¿Qué arrebatados odios no han cerrado contra él? ¿Qué envidias no le han buscado rabiosamente, conspirando en hacerle guerra a sangre y fuego? ¿Qué persecuciones y calumnias no armaron sin embozo para hacerle renunciar a su loco propósito?

“No embargante, con todo y tener el mundo entero contra sí, sin pestañear tan siquiera al enderezar sus pasos por la recta aunque espinosa senda que se hubo trazado, continuó su camino, siempre avante, a

sabiendas de que el porvenir que le aguardaba no podía ser que fuera más aciago y que el tiempo no abriría la puerta a su esperanza.

“Mete ahora la mano en tu pecho y dime si hay grandeza que a ésta llegue, abnegación que le iguale, premio que tanto valga, servicio que tal merezca y sacrificio que a tanto suba.

“¿Cómo puede, pues, correr lanzas la muerte rápida del guerrero en el campo de la batalla a este continuado morir voluntario del héroe que te he efigiado y que antes vimos lleno de lozanía y prosperidad?

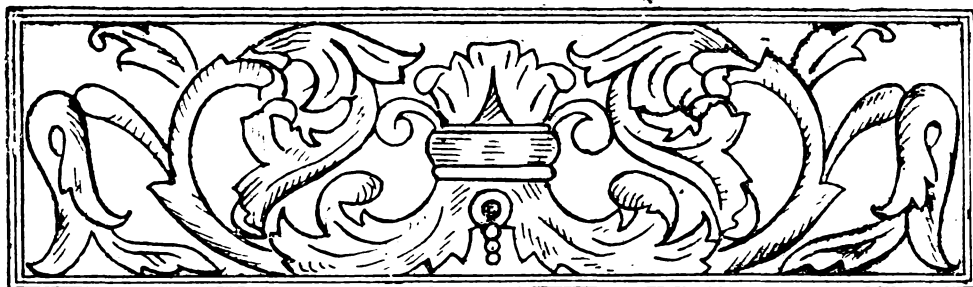
“¿Cuál de los dos debe a cuál y quién alcanza en la suma?

“¡Oh, nuevo género de muerte que inmortal vida asegura! ¡Saber morir en un silencio reportando el sentimiento contra el dolor que, siendo parte sobrada para matar, deja en cambio vivir, aunque quitando la lengua para que en vida se padezca el rigor de estar muriendo sin haber a la mano el placer de quejarse, compadecerse con una voz ni lastimarse con un acento, haciendo del linaje del vivir lo que sólo sabe acarrear la muerte, y acomodándose tan a satisfacción con los sufrimientos, dándoles tan buen grado, que no parezca sino que se alimente y saque gloria en el padecer! ¡Aflicción que no se deja vencer por la dádiva del encajecimiento, mucho tiene de grandiosa!

“Mas si a lo largo de su angustiada vida perseveró el mal influjo y sus contemporáneos no vieron o no quisieron ver brillar su fama, cuando pasados los siglos sus gloriosas obras iluminen el mundo con luz refulgente, sin que la noche de los tiempos sea parte a oscurecerla, al volver las venideras generaciones los ojos hacia aquel mártir de las letras y caer en la cuenta de la grandiosidad de su obra maestra y de las privaciones de todo género por las que hubo de pasar para escribirla, ¿cómo no habrán de enternecerseles el corazón, dolerles su calamidad, apiadarse de su trabajo, moverles a compasión su pérdida y recibir pena de la pena que él recibió?

“Aunque, tal vez entonces, la historia en sus anales, al restituir a estos hechos su antigua forma y ser, al hacer presente lo pasado y ofrecer a la vista del linaje humano lo que ella vió, al quedar afamado su nombre y persona en los siglos venideros, al hacerse tan famoso como los gigantes de Babel, puede que como compensación a sus sacrificios, le dé otro modo de vida inmortal, pase con clara y eterna vez su memoria. tomen en boca y pluma su persona, y la devoción labre mármoles y jaspes que enaltezcan su nombre, ya que este morir es alimento que cría inmortalidad gloriosa.

“¡Bienaventurada penitencia que tal premio merece!



CAPÍTULO XX

EN QUE RUTENIO PONE A PRUEBA LA PACIENCIA DEL EREMITA.

Largo rato permanecieron silenciosos los invitados del reverendo padre Rhodon, haciendo la debida consideración de cuanto aquél había dicho y la razón que le asistía, hasta que el joven noble Palatino lo cortó para exclamar, volviendo por el hilo de su interrumpido discurso:

—Mas, deme oído, piadoso ermitaño, si hago grande instancia al exponeros que al echar de ver las trazas que se daba el mago para reducir su negocio al fin deseado con aquella aparición repentina y sorprendente de los corceles, el hechizo nos llevase tras él, las bocas abiertas, y no pudiéramos por menos sino quedar suspensos y maravillados, pues no hay género de duda sino que fué tanta verdad lo que vieron nuestros ojos, lo que da una cierta calificación y crédito al caso, que el que la negare carecería de toda buena razón, siendo así que ninguna otra explicación ni demostración filosófica pudiera habérmola hecho más manifiesta.

—¿Maravillas me cuentas? —contestó incrédulo el eremita.—¡Bah! Ya veo que tienes aprensiones falsas, pero no debe de ser ello cosa que te quite el sueño, ya que por imposible, aparente y falso, se sale de las leyes de la naturaleza, que esos que juzgáis milagros, ninguna cosa tienen de lo que suenan, y darles crédito sería como dejar la verdad en manos de relaciones inciertas.

“Piensa más bien que debió de valerse de algún ardid de los muchos que siempre tiene a mano, para engañarte el pan con villancicos induciéndote a ver lo invisible, lo que convenía a su magia y, sobre todo, a sus intereses, pues si los caballos aparecieron envueltos en una nube de humo o vapor, ¿qué extraño sería que al hallaros cegados por la artificial neblina provocada, al quedar eclipsados o encandilados vuestros ojos con esa humareda, no descubrierais las luces de la verdad y los introdujera en la estancia sin que os dieseis cuenta, haciendo esas habilidades por debajo de cuerda? ¡Mas bien di que pensaste ver lo que imaginabas! Desecha pues tus temores, que eso de las novelorías suelen ser una gran polilla de la vida espiritual; no has por consiguiente razón para que urgues la conciencia y la pongas en aprieto ni admitas cosa que no sea muy apurada en el crisol del examen.

“¡Ahora me explico que con tan notables prestigios y maravillosa sutileza tenga ese embaucador abobado a la innumerable vulgaridad que le rodea y auditorio que aplauda las cosas que dice, cantándole el vótor, vótor, estimando sobre el sol sus milagros!

“No los dejemos correr por tanto con tanta plausibilidad, admitiendo y solemnizándolos pecho por tierra, pues todo ello es vana imaginación, dado caso que esos bienes son como pintados, que a la primera ráfaga del sentido común les esparce y disipa el viento, por lo que no ha lugar en tales cosas de mortificar el entendimiento.

“¡Bah! Eso es tan así, que ya lo puedes dar como artículo de fe pues bien dice el dicho: “Cualquiera boba hiciera manta si tuviera lana”, mas dejémoslo aparte. Ahora bien, pues con cabal distinción y apuntadamente entiendo que aunque de vanagloria es tu tez, el fondo es de humildad matizada con arrogancia, contra la costumbre de los mundanos que matizan la arrogancia con humildad, y porque no hallo en ti ningún desaguadero o vicio del que se te pueda poner tacha, dado que esta color blanca que te distingue es muy propia de los castos y señal de toda limpieza y bondad si no se exceptúa el amor que profesas a Áurea, aunque, por ser tan excelso como me lo has pintado, halla en sí mismo el perdón, que amar con tan gran desinterés, con tantos dolores, es lo sumo de la bondad y virtud. Vista de que te creo impulsado de tan santo, noble y justo intento por reinar la piedad y la religión en tu ánimo, congratulándome al ver que pones trabajo en buscar la verdadera santidad donde ella está y no en las cosas inciertas y aparentes, que no te has dejado llevar del reclamo de la mala sugestión, y pues la intención que te mueve a tomar las armas es tan loable y elevada que ella sola contrapesa por cuantos pecados hayas cometido, me avengo con placer a convertirme en intercesor de tu causa y no tendré empachos al interponer mis súplicas por medianeras para que nuestro rey, el nobilísimo Cuprum, se digne, una vez oídas tus razones, armarte caballero andante.

(b) DEBER with the preposition *de*, as in *debe de estar enfermo*; *debía de viajar*.

(c) DEJAR, TENER, QUEDAR, and LLEVAR for the formation of compound tenses, as in *dejo dicho* que venga sin falta; *tengo ordenado* que Pedro sea castigado; etc.

217. Other uses of the verb HABER.

(a) It is used in the periphrastic conjugation with the preposition *de*, as in *he de estudiar*; *había de hablar*; *habré de escribir*. (See paragraph 282).

(b) *Ha* or *hay* in the present tense, third person of the indicative mode when it means a lapse of time or of other ideas acquires the nature of an impersonal verb, as in *cinco años ha*; *no ha lugar*; *hay pruebas suficientes*.

(c) *Haber* when used as an active verb is synonymous to *tener* or *poseer*, as in *ayer hubo velada*.

218. Between SER and ESTAR exists a well-marked difference. The first denotes natural quality of the subject, as in *el hielo es frío*; while the latter expresses condition or location, as in *el agua está caliente*; *estamos aquí*.

219. The conjugation of the verb *haber* and *ser*, follows:

THE AUXILIARY HABER

MODO INFINITIVO

<i>Infinitivo</i>	haber (<i>to have</i>)
<i>Gerundio</i>	habiendo (<i>having</i>)
<i>Participio</i>	habido (<i>had</i>)

MODO INDICATIVO

Presente

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
Yo he (<i>I have</i>)	Nosotros hemos o habemos
Tú has	Vosotros habéis
Él ha	Ellos han

(f) FUTURO PERFECTO: (1)
Le enviaré por correo el libro luego que lo *hubiere leído*.

PRACTICAL EXERCISES

A. Distinguish the tenses of the potential and subjunctive modes.

1. Me morderé el pico de la lengua, de modo que me duela, y me acuerde de mi culpa para no volver a ella.
2. Ni tal vez hallé amo, que no fuera el día que yo estuviera en su casa, si la contraria suerte no me hubiera perseguido.
3. Y así puedes decir de la historia todo aquello que te pareciere, sin temor que te calumnien por el mal ni te premien por el bien que dijeres de ella.
4. ¿No ha habido algún poeta que haya hecho alguna sátira a esa señora Angélica, entre tantos como la han alabado?
5. El licenciado le respondió que no tuviese pena; que ellos le sacarían de allí, mal que le pasase.
6. No quería, dijo Don Quijote, que le dijese yo aquí ahora y amaneciese mañana en los oídos de los señores consejeros, y se llevase otro las gracias y el premio de mi trabajo.
7. Cipión hermano, así el cielo te conceda el bien que desees, que sin que te enfades me dejes ahora filosofar un poco, porque si dejase de decir las cosas que en este instante me han venido a la memoria de aquellos que entonces me ocurrieron, me parece que no sería ni historia cabal ni de fruto alguno.

Miguel de CERVANTES

B. Use in sentences the following verbs:

diría	haya salido	estuviese
hubiese estado	habría pasado	dejara
to me	comprase	hubiera ido

(1) Menos usado que el anterior, denota el hecho como acabado, y se usa en oraciones temporales y en condicionales y de relativo con valor condicional.—LA ACADEMIA.

RECITACIÓN

EL CANTO DE MARÍA CLARA

¡Dulces las horas en la propia patria
donde es amigo cuanto alumbra el sol,
vida es la brisa que en sus campos vuela,
grata la muerte y más tierno el amor!

Ardientes besos en los labios juegan,
de una madre en el seno al despertar,
buscan los brazos a ceñir el cuello,
y los ojos sonríense al mirar.

Dulce es la muerte por la propia patria
donde es amigo cuanto alumbra el sol;
muerte es la brisa para quien no tiene
una patria, una madre y un amor.

José RIZAL

—o—

LESSON XVII

THE DIVISION OF THE TENSES AND
THE AUXILIARY VERBS

211. The tenses by their nature and meaning are divided into *simples* and *compuestos*.

212. The SIMPLE TENSES (*tiempos simples*) are formed with only one verb, as *amo*, *amaba*, *amé*, *amaré*. These are the *presente*, *pretérito imperfecto*, *pretérito indefinido*, and *futuro imperfecto* of the indicative mode, the *presente*, *pretérito imperfecto*, and *futuro imperfecto* of the subjunctive; the *simple* or *imperfecto* of the potential; the *presente* of the imperative.

213. The COMPOUND TENSES (*tiempos compuestos*) are formed with the auxiliary verb *haber* (to have) and the *participle* (*participio*) of the verb that is desired to be conjugated, as *he amado*, *había amado*, *habré amado*. These tenses are: the *pretérito perfecto*, *pretérito pluscuamperfecto*, *pretérito anterior*, and the *futuro perfecto* of the indicative mode; the *pretérito perfecto*, *pretérito pluscuamperfecto* and *futuro perfecto* of the subjunctive; the *compound* or *perfect* of the potential.

214. AUXILIARY VERBS (*verbos auxiliares*) as we have mentioned in Lesson XIII are those that are used in the formation of compound tenses, passive voice, and progressive tenses.

215. HABER, SER, and ESTAR are the verbs that may with propriety be called auxiliary verbs. *Haber* as auxiliary verb for the compound tenses; *ser* for the passive voice; and *estar* for the progressive tenses.

Ex.—El rico *ha dado* limosna al pobre.
Esta casa *fué construída* por el arquitecto.
Juan *está estudiando* la lección.

216. The following may also be considered as auxiliary verbs.

(a) TENER with the conjunction *que*, as in *tengo que salir*; *ha tenido que gastar*.

USE EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE...

VÍA

SS "MAYON"—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.

MS "BOWLINE KNOT"—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.

MS "VIZCAYA"—Sale para Iloilo todos los martes.

MS "BAZTAN"—Sale para Cebú y Cagayán de Misamis todos los martes.

MS "LANAO"—Sale para Pulupandan todos los martes.

MS "VENUS"—Sale para Cebú Misamis y Jiménez—todos los jueves.

MS "ELCANO"—Sale para Iloilo y Pulupandan todos los sábados.

MS "BISAYAS"—Sale para Iloilo y Pulupandan—todos los sábados.

MS "SORSOGON"—Sale para Bulan, Legazpi y Virac—todas las semanas.

Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor
Soliciten fletes y pasaje en

Manila Steamship Co., Inc.

Elizalde Bldg.

Muelle de la Industria

Tel. 2-69-31

AGUA DE COLONIA HIGIÉNICA

"LA CARMELA"

Para volver los cabellos blancos a su color natural (rubio, castaño o negro).

Se aplica con la mano, como una loción o brillantina cualquiera, no mancha la piel ni la ropa y su perfume es fresco y suave.

De Venta En Las Farmacias

Laboratorio de Hijos de N. López Caro
Barcelona, España.

Únicos Distribuidores En Filipinas.

Metro Drug Corporation

880-882 RIZAL AVE.

MANILA

SUCURSALES: Cebú — Iloilo — Davao — Legazpi



YCO

FLOOR WAX

Es Contra-Insectos!

FABRICANTES:

ELIZALDE PAINT & OIL FACTORY, INC
384 Tanduay, Manila

Tel. 2-79-39

IRON-ART

969-971-973 ISAAC PERAL
MANILA



TRABAJOS ARTÍSTICOS DE HIERRO FORJADO

LAMPARAS PARA IGLESIA MESA Y SILLAS PARA JARDÍN

MACETEROS-FAROLAS-VERJAS ETC., ETC.

Pedro Domecq
FUNDADOR
(THE FOUNDER)
BRANDY



Otro "Fundador" español, Juan de Salcedo, escogió uno de los lugares más hermosos del mundo, en las faldas del volcán Mayón, para establecer una ciudad; y la nombró LEGAZPI en honor de su tío, el fundador de la vieja ciudad de Manila.

TABACALERA

212 Marqués de Comillas

IMPORTADORES
EXCLUSIVOS

Tel. 3-22-91